



LUMIÈRE

MAGYAR

Felhasználói kézikönyv

Studio, Compliance és a fiókod, lépésről lépésre.

Tartalom

Első lépések	3
A fiókod, az ingyenes kipróbálás, a lumenek, a csomagok, és hogy hol kapsz segítséget.	
A Studio lépésről lépésre	9
A nyers felvételtől a kész videóig vagy a vágóprogramba szánt idővonalig.	
Compliance	21
Videó ellenőrzése a saját irányelveid alapján, döntés minden találatról, hangosság mérés és jelentés átadása.	
A fiókod	28
Számlázás, feltöltés, számlák, használat, költségi korlátok, csapat, beállítások, biztonság.	
Lumière Local és LumiVision	33
Hogyan tartsd a felvételt a saját gépeden, és a kiegészítő egy teljes archívumhoz.	
Hibaelhárítás és GYIK	36
Mit jelent egy üzenet, és mit tehetsz.	
A jogaid és a jogi dokumentumok	39
Közérthető összefoglaló, linkekkel a kötelező érvényű dokumentumokhoz.	
Fogalomtár	41
A kifejezések, amelyekkel a Lumière-ben találkozol.	

Ez a kézikönyv a Lumière mai működését írja le. Minden gombot pontosan úgy nevezünk meg, ahogy a képernyőn látszik. Maga az alkalmazás angol nyelvű, így bármilyen nyelven követheted a lépéseket.

Két címke jelöli azt, ami még nem mindenhol érhető el. Korai hozzáférés: már kipróbálható, de még készül. Hamarosan: még nem érhető el.

Első lépések

A fiókod, az ingyenes kipróbálás, a lumenek, a csomagok, és hogy hol kapsz segítséget.

A Lumière két részből áll. A **Studio** készít valamit: bemegy egy hosszú felvétel, és kijön egy kész, feliratozott videó vagy egy idővonal a vágóprogramodhoz. A **Compliance** ellenőriz valamit: bemegy egy videó, és kijön egy találati lista és egy jelentés. A **LumiVision** kiegészítő, amely egy teljes archívumot kezel.

Mindig te maradsz a vágó. A Lumière elvégzi az első kört, minden döntését megmutatja, és bármelyiken változtathatsz.

Fiók létrehozása

Így hozol létre fiókot:

1. Nyisd meg az app.lumiereapps.com/signup oldalt, vagy nyomd meg a **Start free** gombot a lumiereapps.com oldalon.
2. Add meg az e-mail-címedet és egy legalább 8 karakteres jelszót. A nevedet nem kötelező megadni.
3. Pipáld be a négyzetet, amellyel elfogadod az Általános Szerződési Feltételeket, a Felhasználási szabályzatot és az adatkezelési tájékoztatót. A második négyzet, a **Let Lumière showcase my creations** (a Lumière bemutathatja az alkotásaimat), nem kötelező.
4. Nyomd meg a **Create account** gombot.

Eldobható e-mail-címmel nem lehet regisztrálni. Olyan címet adj meg, amelyet olvasol: oda érkeznek a számlák, a nyugták és az ügyfélszolgálat válaszai.

+

LUMIÈRE

CREATE ACCOUNT

Your story, mastered.

Free to start: 15 lumens once you confirm your email. No card needed.

NAME (optional)

EMAIL

PASSWORD

At least 8 characters

☐ I have read and accept the Terms of Service, the Acceptable Use Policy and the Privacy Policy.

☐ Let Lumière showcase my creations (optional)

CREATE ACCOUNT

Already have an account? Sign in

Terms Privacy Status

Start free.

Studio drafts the cut from your footage. Compliance checks it against your own guidelines.

Az e-mail-cím megerősítése

Regisztráció után a Lumière küld neked egy megerősítő linket. A link 24 óráig érvényes.

Amíg nem erősíted meg a címedet, be tudsz lépni és körül tudsz nézni, de a Studio és a Compliance zárva marad, az ingyenes lumeneid pedig várnak. A fiókod oldalán ez a sáv jelenik meg: **Confirm your email to start using Studio and Compliance and to receive your free lumens.**

Ha nem érkezik meg az e-mail:

1. Nézd meg a levélszemét mappát.
2. A fiókod oldalán nyomd meg a sávban a **Resend email** gombot.

Az ingyenes kipróbálás

Minden új fiók a Trial csomaggal indul:

- **15 ♦, egyszer**, amikor megerősíted az e-mail-címedet.
- Egy felhasználói hely (egy személy).
- Nem kell bankkártya. Semmit nem terhelünk, amíg nem veszel csomagot vagy feltöltőcsomagot.

15 ♦ elég ahhoz, hogy néhány rövid klipből vágásvázlatot készíts, vagy hogy egy 15 perces videót ellenőrizz a Compliance-ban.

Lumenek ♦: ezzel fizetsz

A Lumière-nek egyetlen egysége van: a **lumen ♦**. Mindennek lumenben van az ára.

1 ♦ a forrásanyag egy megkezdett percének teljes feldolgozását fizeti. Egy 40 másodperces klip 1 ♦, egy 90 másodperces 2 ♦, egy 12 perces interjú 12 ♦. Az számít, milyen hosszú az, amit betöltesz, nem az, ami kijön.

M I	Á R
Vágásvázlat a Studióban (Draft the cut)	megkezdett forráspercenként 1 ♦, minden vázlatnál
Compliance-vizsgálat	megkezdett vizsgált percenként 1 ♦, legalább 1 ♦
Borítókép (thumbnail)	képenként 8 ♦
Szinkron (dubbing)	a leirat hossza alapján, az árat indulás előtt látod
AI által generált zene és más generált média	tételenként, az árat a generálás előtt látod
Feltöltés, leiratozás, összefoglaló, leirat, Ask	ingyenes
Edit script, Review & trim, felirat, fordítás	ingyenes

MI	ÁR
B-roll a saját felvételeidből és ingyenes stockfelvételekből	ingyenes
Renderelés, további formátumok, export vágóprogramba, compliant master	ingyenes

Az árat mindig látod, mielőtt elfogadnád. A fizetős munkát indító gombon ott az ár, például **Draft the cut · 2** ♦.

Ha egy munka nem a tervek szerint alakul:

- Ha egy vázlat sikertelen, vagy nem talál semmi használhatót a briefedhez, visszatérítjük az árat.
- Ha leállítasz egy vázlatot, az árat nem térítjük vissza, de ugyanabban a projektben a következő vázlatért nem fizetsz.
- Ha megszakítasz egy Compliance-vizsgálatot, csak a már elemzett részért fizetsz. A többit visszatérítjük.
- A sikertelen borítókép árát visszatérítjük.

Ha egy munka többbe kerül, mint amennyi lumened van

Minden csomagban így működik: ha egy munkához több lumen kell, mint amennyi az egyenlegeden van, a munka el sem indul. Egy ablak mutatja az árat, az egyenlegedet, a hiányzó mennyiséget és a megvehető feltöltőcsomagokat. Feltöltés után ugyanaz a munka ugyanazokkal a beállításokkal folytatódik. Soha nem terhelünk többet, mint amennyi lumened van.

Csapatban csak a **tulajdonos** vásárol lument. A többiek látják, kit kell megkérniük, és a munkájuk megmarad, amíg várnak.

Korlátok, amelyek védik az egyenlegedet

Hogy egyetlen hiba ne ürítse ki a fiókot:

- Egy **100 ♦** feletti munkát meg kell erősítened.
- Egy **500 ♦** feletti munkát a tulajdonosnak egyszer engedélyeznie kell.
- Minden csomagnak van egy 24 órás korlátja, és egy alacsonyabb, óránkénti korlátja az AI-generálásra (borítóképek, szinkron, generált média).
- Ha néhány perc alatt nagyon sok terhelés történik, az új terhelések nagyjából tíz percre szünetelnek.

CSOMAG	24 ÓRÁNKÉNT	AI-GENERÁLÁS ÓRÁNKÉNT
Trial	20 ♦	15 ♦
Personal	120 ♦	60 ♦
Creator	400 ♦	150 ♦
Studio	1 500 ♦	500 ♦
Broadcast / Enterprise	szerződés szerint	szerződés szerint

A korlátok csak az új munkákat tartják vissza. Ami már fut, befejeződik. A tulajdonos emelheti a korlátokat, lásd: [Költési korlátok](#).

Csomagok és feltöltőcsomagok

CSOMAG	ÁR	LUMEN	FELHASZNÁLÓI HELY
Trial	0 €	15 ♦ egyszer	1
Personal	havonta 19 €	havonta 60 ♦	1
Creator	havonta 49 €	havonta 200 ♦, valamint AI-kép- és zenegenerálás	1
Studio	havonta 149 €	havonta 1 000 ♦	3
Broadcast / Enterprise	havonta 499 €-től	havonta 3 500 ♦-tól, éves szerződéssel	szerződés szerint

Az árak nem tartalmazzák az áfát, ahol áfát kell fizetni. Az EU-s fogyasztók a saját országuk áfakulcsát fizetik. A Broadcast / Enterprise csak szerződéssel érhető el: nyomd meg a **Talk to us** gombot a csomagok oldalán.

A **feltöltőcsomagok** 100 ♦-t, 500 ♦-t vagy 2 000 ♦-t adnak az egyenlegedhez. Egy lumen ára a csomagodtól függ: a magasabb csomagokban olcsóbb. A fiókodban a **Usage & billing → Top-up packs** alatt látod a csomagodhoz tartozó feltöltőcsomagokat és árakat. A feltöltőcsomagok nem járnak le, amíg van előfizetésed.

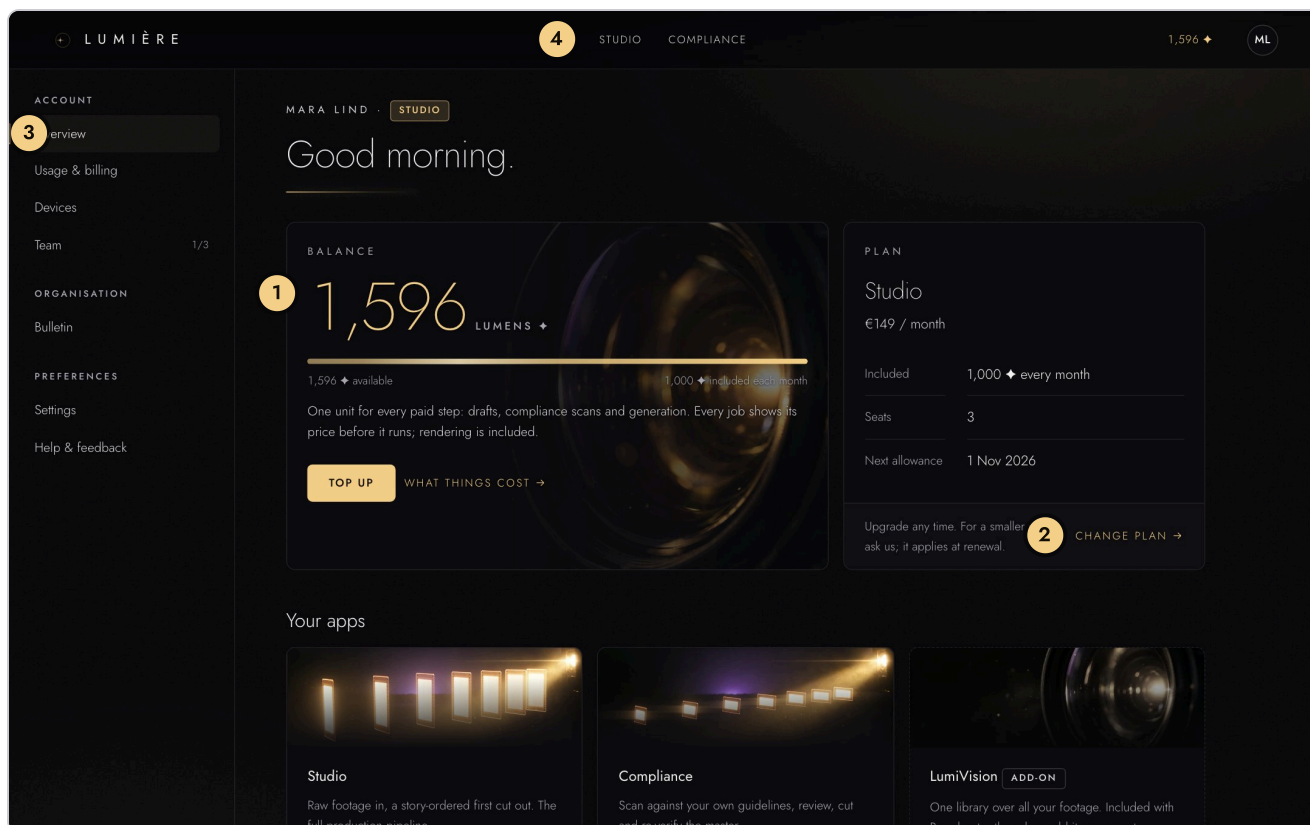
Így váltasz csomagot:

1. Nyisd meg a fiókodat, és nyomd meg a **Change plan** gombot (vagy menj a **Plans & pricing** oldalra).
2. Magasabb csomagra úgy váltasz, hogy kiválasztod. A váltás azonnal érvénybe lép.
3. A kisebb csomag a következő megújításkor lép életbe. A váltáshoz írd nekünk.

Az előfizetésed lemondásához is írd nekünk. A lemondás a fiókodból **HAMAROSAN** még nem érhető el.

Eligazodás

Belépés után a **fiókod oldalára** érkezel. Itt van minden, ami nem vágás.



- 1 Az egyenleged lumenben. A **Top up** feltöltőcsomagot vásárol; a **What things cost** felsorolja az árakat.
- 2 A csomagod, a havonta benne foglalt lumenek és a következő havi keret dátuma. A **Change plan** megnyitja a csomagok oldalát.
- 3 Az oldalsó menü: **Overview**, **Usage & billing**, **Devices**, **Team**, **Settings** és **Help & feedback**.
- 4 A két alkalmazás: **Studio** és **Compliance**. Az egyenleged mindig látszik a felső sávban.

Gombmagyarázatok

A Studióban, a Compliance-ban és a fiókodban minden gombhoz tartozik egy rövid magyarázat: egy megjegyzés, amely leírja, mit csinál a gomb.

- Tartsd a mutatót egy pillanatig a gombon (nagyjából 0,7 másodpercig).
- Vagy lépj rá a **Tab** billentyűvel.
- Telefonon vagy tableten nyomd meg és tartsd lenyomva.

A gombmagyarázatok mindenkinél be vannak kapcsolva, és 32 nyelven érhetők el. A nyelvet a **Settings** → **Explainers & help** alatt választhatod ki, és itt ki is kapcsolhatod őket. A gombok megtartják angol nevüket, így a magyarázat mindig egyezik azzal, amit látsz.



Segítség

A súgóchat bármikor válaszol a Lumière-rel kapcsolatos kérdésekre.

1. Nyisd meg a fiókodban a **Help & feedback** részt.
2. Nyomd meg az **Open help chat** gombot.

A súgóchat egy **AI-asszisztens**. A Lumière súgóanyagaiból válaszol, a te nyelveden. Ha nem biztos a válaszbán, vagy olyasmire van szükséged, amit csak ember intézhet el (visszatérítés, csomagváltás, a fiók törlése), jegyet nyit, és a csapat egyik tagja e-mailben jelentkezik.

Írd meg neki a **projekt nevét** és azt, hogy **melyik lépésnél** tartasz. Ettől lesz hasznos a válasz.

Nekünk is írhatasz: hello@lumiereapps.com.

A Studio lépésről lépésre

A nyers felvételtől a kész videóig vagy a vágóprogramba szánt idővonalig.

A Studio egy hosszú felvételtől rövid, kész anyagot készít. Te hozod a felvételt és egy mondatot arról, mit szeretnél. A Lumière minden szót leír, megkeresi a briefedhez illő részeket, sorba rendezi őket, és átadja neked a vágást, hogy kijavíthasd.

A Studio képernyője

A Studio bal oldalán a lépések listája látszik, négy csoportban:

- **Prepare:** Projects, Import
- **Story:** Understand, Brief, Edit script, Review & trim
- **Finish:** B-roll, Subtitles, Music, Branding, Thumbnail
- **Deliver:** Download & hand-off

Nem kell minden lépést használnod. Az **Import**, a **Brief**, a **Review & trim** és a **Download & hand-off** a gerinc; a többi akkor van ott, ha kell. Bármikor visszaléphetsz bármelyik lépésre.

A jobb oldali **programmonitor** lejátssza az aktuális vágást. Az alsó **idővonal** klipenként mutatja. Mindkettő követi minden változtatásodat. A **Second screen** külön ablakban nyitja meg a programmonitort, például egy második kijelzőn. A **Hide timeline** több helyet ad az aktuális lépésnek.

Néhány feladat még a régebbi, egyoldalas szerkesztőben fut: a szinkron, az importálás a saját gépedről és a B-roll klipenkénti átnézése. A Studio szól, amikor oda küld, és a lépéslista alján lévő **Open in classic editor** bármikor odavisz. A **Show the guide** újra lejátssza a rövid bevezetőt.

Projektek

Így indítasz projektet:

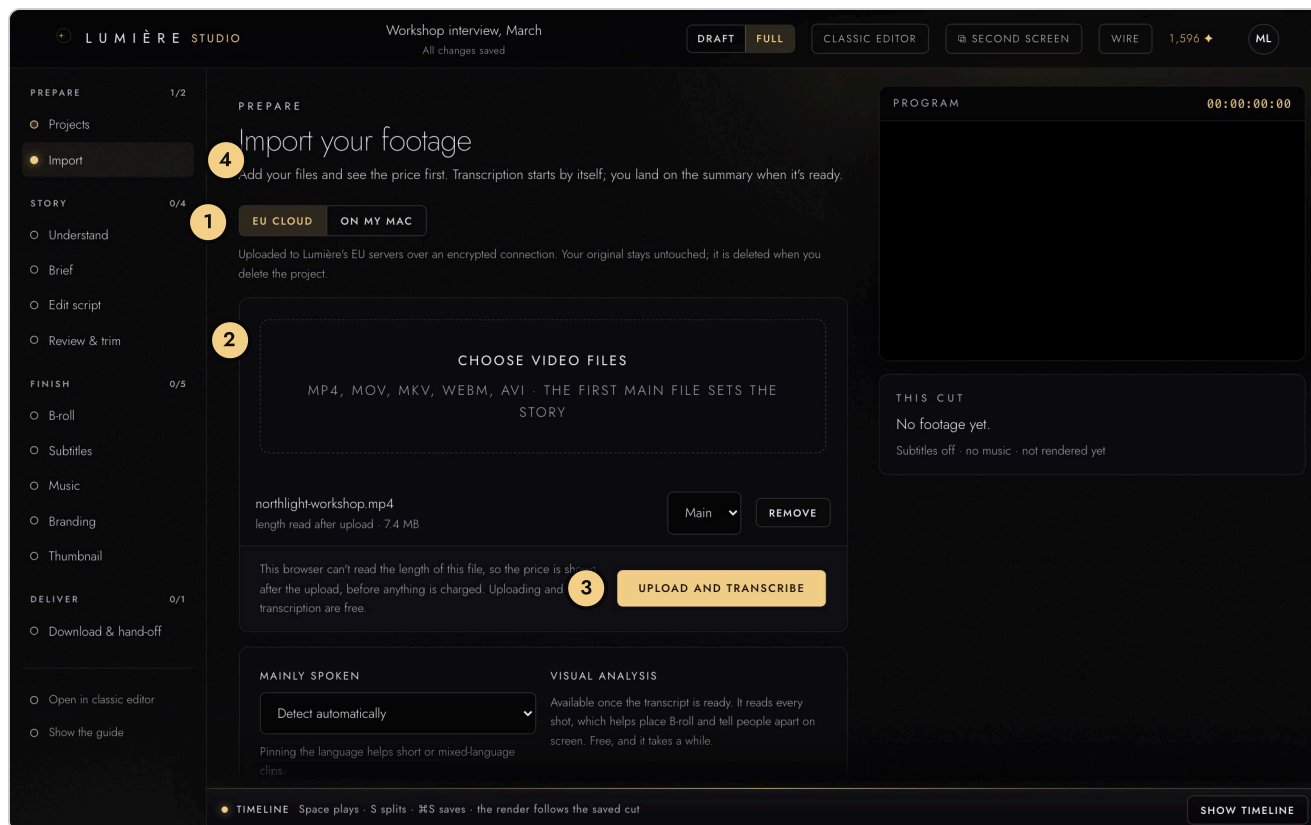
1. Nyisd meg a felső sávban a **Studio** alkalmazást.
2. Írj be egy nevet a **New project name** mezőbe. Olyan nevet adj, amelyet egy hosszú listában is felismersz.
3. Nyomd meg a **Create project** gombot.

A projektjeid alatta vannak felsorolva. Kattints egyre, és ott folytathatod, ahol abbahagytad. Az új projekteket csak te látod, amíg meg nem osztod őket a csapattal.

Projekt törlése

A projekt **Delete** gombja törli a projekt felvételeit, leiratát, vágását és rendereit a Lumière szervereiről. A Studio előbb rákérdez: *The footage, transcript, cut and renders are deleted from Lumière's servers. This can't be undone.* A Lumière soha nem töröl magától projektet.

Importálás



- 1 Válaszd ki, hol dolgozzuk fel a felvételeket: **EU cloud** (EU-s felhő) vagy **On my Mac** (a saját Maceden).
- 2 **Choose video files**: MP4, MOV, MKV, WebM vagy AVI.
- 3 Jelölj meg egy fájlt **Main**-ként (fő felvétel). A többi fájl lehet **B-roll**.
- 4 Az **Upload and transcribe** elindítja a feltöltést. A bal oldali lépéslista mutatja, hol tartasz.

EU cloud

A fájljaid a Lumière EU-ban lévő szervereire töltődnek fel. Ez bármilyen böngészőben, bármilyen eszközön működik, telefonon és tableten is. A nagy fájlokkal sincs gond: darabokban töltődnek fel. Ha egy feltöltés megszakad, válaszd ki újra a fájlokat. Semmit nem terheltünk.

Ha az automatikus választás rossz, állítsd a **Mainly spoken** mezőt a felvétel nyelvére.

A leiratozás magától elindul, amint a feltöltés befejeződik. Ingyenes. Ha kész, az **Understand** lépésre kerülsz. Ha az egyenleged nulla, a leiratozás vár, és a Studio helyette egy **Transcribe · free** gombot mutat.

On my Mac (Lumière Local) KORAI HOZZÁFÉRÉS

Ha a Lumière asztali alkalmazása telepítve és párosítva van, a felvételed a gépeden marad. Csak a leirat, vagyis szöveg kerül a felhőbe. Még nem publikált vagy érzékeny anyaghoz ezt használd.

Ha az **On my Mac** lehetőséget választod, a Studio megkeresi az asztali alkalmazást, és megmondja, mit talált:

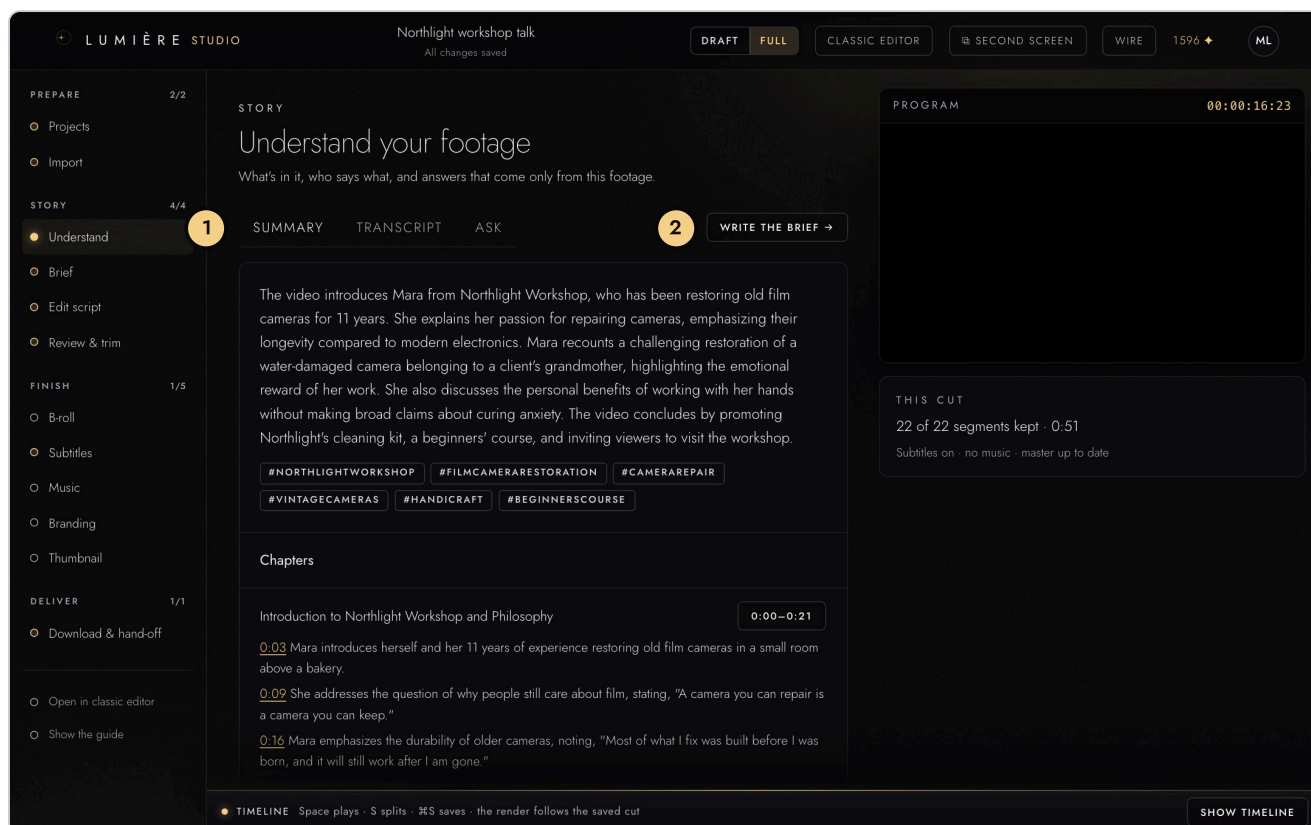
- *Looking for the Lumière desktop app on this Mac*: éppen keresi.

- *Desktop app found*, az eszközöd nevével: nyomd meg az **Open the local import** gombot. A helyi importálás egyelőre a klasszikus szerkesztőben fut.
- *The desktop app isn't answering on this Mac.*: indítsd el az alkalmazást, majd nyomd meg a **Check again** gombot. Ha még soha nem párosítottad, nyomd meg a **Pair from your account** gombot.

Az alkalmazás telepítése és párosítása: lásd [Lumière Local](#).

A felvétel áttekintése (Understand)

Három fül mutatja, mi van a felvételen. Itt minden ingyenes.



- 1 **Summary, Transcript és Ask.**
- 2 A **Write the brief** a következő lépésre visz.

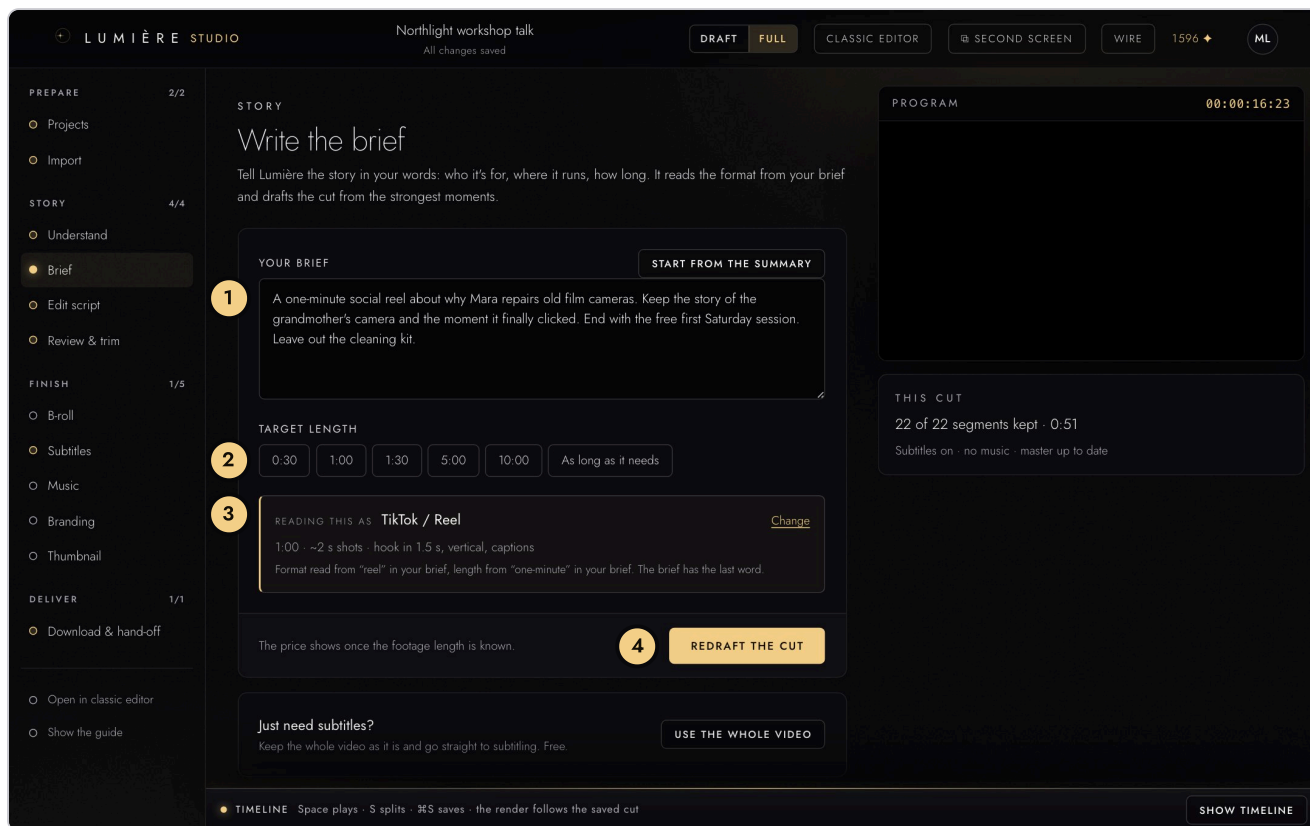
- **Summary** (összefoglaló): nyomd meg a **Write the summary** gombot. Kapsz egy áttekintést, fejezeteket és kulcsszavakat, kattintható időbélyegekkel.
- **Transcript** (leirat): minden szó az időzítésével. TXT vagy SRT formátumban letöltheted.
- **Ask** (kérdés): tegyél fel egy kérdést a saját szavaiddal. A válasz kizárólag ebből a felvételtől származik.

Az összefoglalót egyszer olvasd el. Így tudod meg a leggyorsabban, mi van a kezvedben.

A brief

A brief dönti el, milyen jó lesz minden, ami utána jön. Mondatot írd, ne kulcsszavakat. Írd le, miről szól az anyag, kinek szól, hol fut majd, mi maradjon benne, mi maradjon ki, és milyen hangulata legyen.

- Gyenge: *interjú legjobb részei*
- Erős: *Egyperces reel a közösségi médiába arról, miért javít régi filmkamerákat. Maradjon benne a nagymama kamerájának története és a pillanat, amikor végre újra kattant. A végén szerepeljen az ingyenes első óra. A tisztítókészlet maradjon ki.*



- 1 A briefed. A **Start from the summary** kiindulásként beírja az összefoglalót.
- 2 **Target length** (célhossz): 0:30, 1:00, 1:30, 5:00, 10:00 vagy **As long as it needs**. A briefbe írt hossz, például „egy háromperces anyag”, erősebb annál, amire rákattintasz.
- 3 **Reading this as**: a formátum, amelyet a Lumière a briefedből és a hosszából kiolvasott, a tempójával együtt. A sor azt is megmutatja, mely szavakból olvasta ki a formátumot.
- 4 A vázlat ára és a **Draft the cut** gomb.

Formátumok

A formátum vágási konvenciók összessége: egy rövid közösségimédia-reel gyorsan és keményen vág, egy dokumentumfilm hagyja lélegezni a jeleneteket. A Lumière a briefedből olvassa ki a formátumot. **Mindig a briefedé az utolsó szó**: ha egy reelnél azt kéred, hogy „hagyja lélegezni”, a vágások hosszúak maradnak.

A **Change** gombbal magad választhatsz másik formátumot, kérheted az **Only my brief** beállítást (semmilyen konvenció), vagy használhatsz egy elmentett saját stílust.

Vágásvázlat (Draft the cut)

1. Nézd meg az árat a gombon, például **Draft the cut · 2 ♦**.
2. Nyomd meg. Itt fogynak a lumenek: a forrásanyag minden megkezdett perce 1 ♦.

3. Várj, amíg a Lumière végigolvassa a teljes leíratot és felépíti a történetet. Egy állapotsor jelzi, mit csinál éppen.

A **Stop** leállítja a vázlatot, ha elrontottad a briefet. A briefed megmarad, és a következő vázlatért nem fizetsz. Ha a Lumière azt jelzi, hogy nem talált semmi használhatót, akkor a briefed és a felvételed nem talált egymásra: ezért a futásért nem terhelünk, úgyhogy fogalmazd tágabban a briefet, és próbáld újra. Egy kész vázlat után minden új vázlatért (**Redraft the cut**) újra fizetsz.

Csak felíratot szeretnél a teljes videóra? A **Use the whole video** kihagyja a vázlatot, és egyenesen a feliratokhoz visz, ingyen.

Vágókönyv (Edit script)

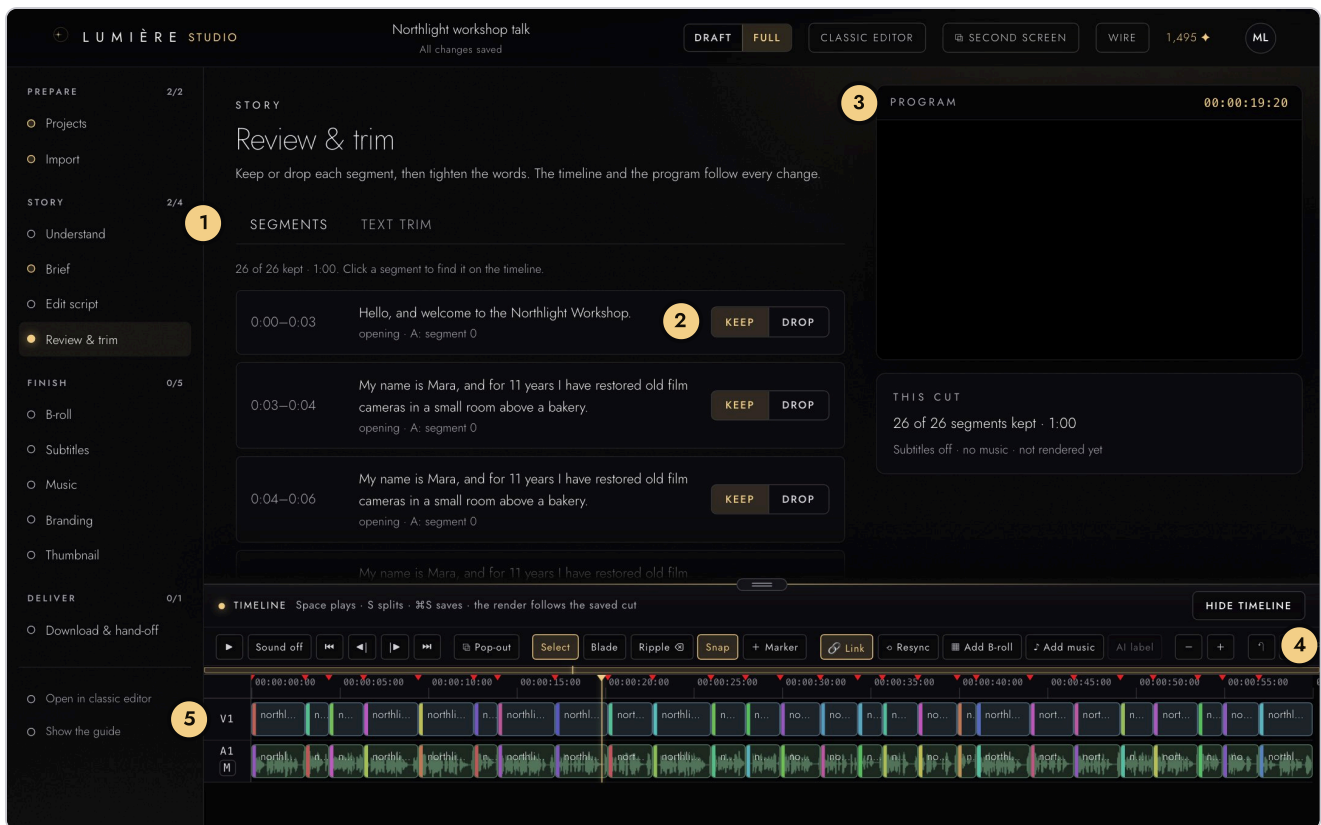
A vágókönyv az anyagod ütemek listájaként, egyszerű szavakkal: mi hallatszik, mi látszik, és miért került be. A címeket és a B-rollt is ez tervezi meg. Ingyenes.

1. Nyomd meg a **Draft the edit script** gombot.
2. Olvasd úgy, mint egy forgatókönyvet. Minden ütemnél választhatod az **Edit** (szerkesztés), a **Redraft** (újrírás), a **Revert** (visszaállítás) vagy a **Remove** (törlés) lehetőséget. A **Redraft all** előlről kezdi a vágókönyvet.
3. Ha rendben van, nyomd meg az **Approve** gombot. A jóváhagyás rögzíti a vágókönyvet; a B-rollt ebből tervezzük meg.

A történetet itt javítsd, szövegben. Olcsóbb, mint később videóban.

Átnézés és finomvágás (Review & trim)

Itt nyeri el a vágás a végső formáját, és erre a lépésre a legértelmesebb időt szánni.



- 1 **Segments és Text trim:** két mód a vágás alakítására.
- 2 Minden szegmensnél **Keep** (megtartás) vagy **Drop** (elvetés). Kattints egy szegmensre, hogy megtaláld az idővonalon.
- 3 A programmonitor a vágást a jelenlegi állapotában játssza le.
- 4 Az idővonal eszközei. A **Save** menti az idővonalon végzett módosításokat.
- 5 Az idővonal: a kép a V1, a hang az A1 sávon.

Szegmensek megtartása vagy elvetése

1. Nyisd meg a **Segments** fület.
2. Nyomd meg minden szegmensnél a **Keep** vagy a **Drop** gombot. Az idővonal és a programmonitor azonnal követi.
3. A **Reset decisions** visszavonja a döntéseidet.
4. Ha lejátszva rendben van, nyomd meg a **Looks right · continue** gombot.

Vágás szavak kihúzásával

A **Text trim** fül a vágásod leiratát mutatja. A szöveg szerkesztésével a videót szerkeszted.

1. Kattints egy szóra vagy szünetre, hogy kivágd. Kattints rá újra, hogy visszahozd.
2. A **Remove filler words** egy lépésben kivágja az „ö” és „öhm” hangokat.
3. A **Tighten pauses** lerövidíti a hosszú csendeket az egész vágásban.
4. A **Restore every word** visszavonja az összes szöveges módosítást.

A Text trim ingyenes, és nem használ Alt. Legfeljebb 3 000 szót mutat; hosszabb leíratnál a Studio a klasszikus szerkesztőbe küld.

Finomvágás az idővonalon

1. Húzd egy klip szélét, hogy rövidebb vagy hosszabb legyen.
2. Nyomd meg a **Save** gombot (vagy ⌘S / Ctrl+S). A render a mentett vágást követi.

Hasznos billentyűk: a **Space** (szóköz) lejátszik és megállít, az **S** kettévág a lejátszófejnél. Az eszköztáron van még **Blade**, **Ripple**, **Snap** és **Marker**, valamint visszavonás és újra.

B-roll és zene hozzáadása az idővonalon

Az idővonalon a fő kép és hang fölött és alatt további sávok vannak: a **V2** és a **V3** a B-roll képeinek, az **A2** és az **A3** a zenének és a hangeffektusoknak.

1. Vidd a lejátszófejet oda, ahol a klipnek kezdődnie kell.
2. Nyomd meg az **Add B-roll** (saját felvétel, stock vagy clipart) vagy az **Add music** (saját zene, stock, AI által generált zene vagy hangeffektus) gombot.
3. Válassz egy klipet. A lejátszófejhez kerül.
4. Nyomd meg a **Save** gombot.

Ami az idővonalon van, az a letöltött videóban is benne lesz: a V2 és a V3 sávon lévő B-roll a helyén, a fő kép fölött jelenik meg, az A2 és az A3 sávon lévő zene és hangeffektusok a helyükön szólnak. A némított sáv néma marad.

A programmonitor a további sávokat is lejátsza előnézetben. Hang nélkül indul: a lejátszóvezérlőkön nyomd meg a **Sound off** gombot a hang bekapcsolásához (ekkor a gombon **Sound on** áll). A böngésző megjegyzi a választást. Az előnézet minden klipet a saját hangerején játszik le, de a hangerőgörbéket és a duckingot nem alkalmazza; a letöltött videó igen.

Az AI által generált zene árát lumenben látod, mielőtt generáld.

Ha a ritmus nem jó, menj vissza a briefhez. Arra való.

B-roll

A B-roll a beszéd fölé vágott kiegészítő felvétel. A jóváhagyott vágókönyv alapján tervezzük meg.

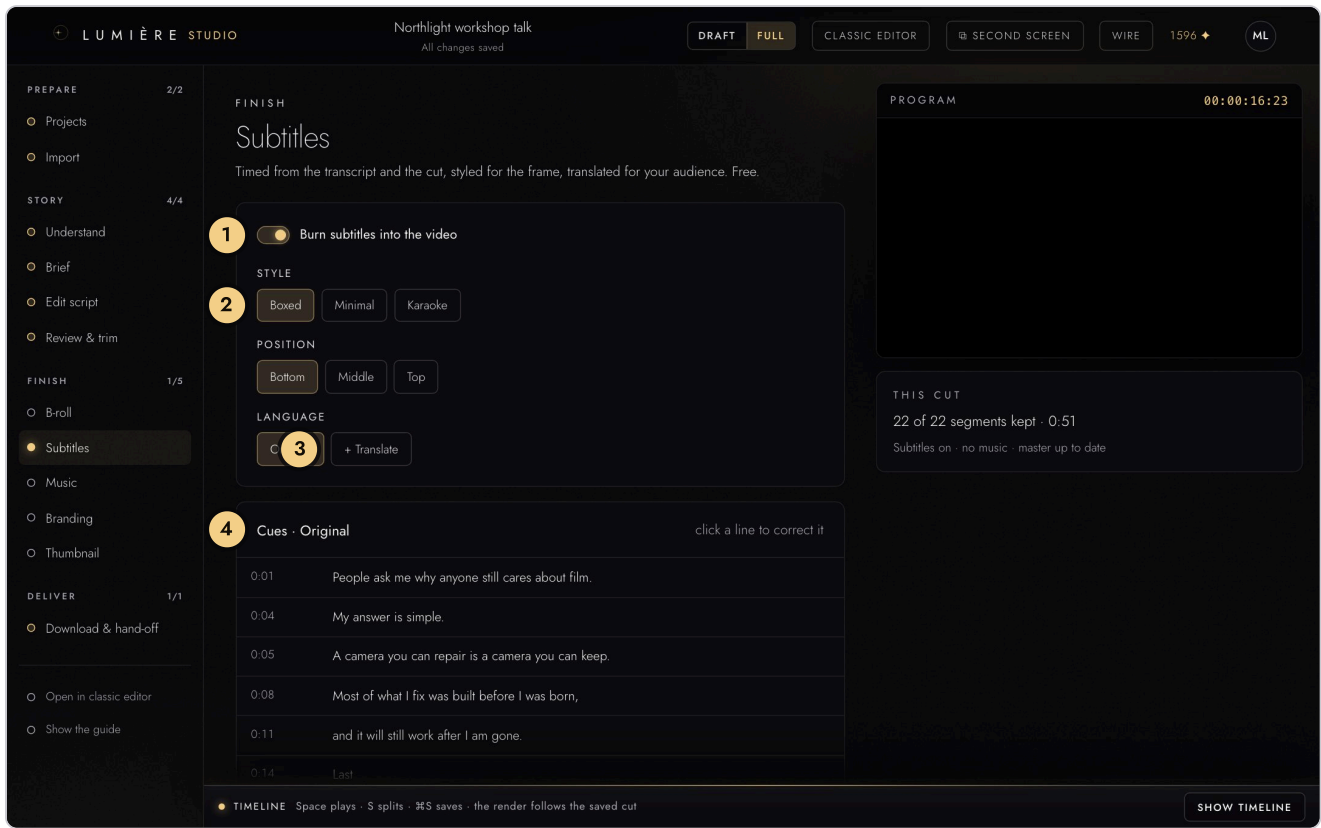
1. Előbb hagyd jóvá a vágókönyvet.
2. Nyisd meg a **B-roll** lépést, és nyomd meg a **Make B-roll - free** gombot.

A Lumière azokat az ütemeket tölti ki, amelyeknek szükségük van rá: **először a saját felvételeidből** (az importáláskor **B-roll**-ként megjelölt fájlokból), utána **ingyenes stockfelvételekből**. Semmit nem terhelünk. Az AI által generált B-roll **HAMAROSAN** még nem érhető el.

A klipek egyenkénti cseréjéhez, újragenerálásához vagy jóváhagyásához nyomd meg az **Open in classic editor** gombot. Beszélő fejes anyagnál ezt a lépést kihagyhatod.

Feliratok (Subtitles)

A felirat és a fordítás ingyenes.



- 1 **Burn subtitles into the video:** bekapcsolva a felirat a kép része (közösségi médiához jó); kikapcsolva külön fájlként kapod, amelyet a néző kikapcsolhat.
- 2 **Style** (Boxed, Minimal vagy Karaoke) és **Position** (Bottom, Middle vagy Top).
- 3 A **+ Translate** új nyelvet ad hozzá.
- 4 A feliratsorok. Kattints egy sorra, hogy kijavítsd.

Így készítesz feliratot:

1. Nyomd meg a **Generate subtitles** gombot. A felirat a vágásodhoz időzítve, a beszélt nyelven készül el.
2. Kattints bármelyik sorra, javítsd ki, majd nyomd meg a **Save corrections** gombot. A javításaid minden renderbe bekerülnek, és követik a vágást, ha az változik.
3. Új nyelvhez nyomd meg a **+ Translate** gombot, és válassz a 32 nyelv közül. Egyszerre több nyelv is lehet a projektben.
4. Bármelyik nyelvet letöltheted a **Download SRT** vagy a **Download TXT** gombbal.

A javítás legyen az utolsó lépés. A **Generate again** a leíratból kezdi újra, és a fordítás is a leíratból időzíti újra az eredeti feliratot, így mindkettő felülírja a kézi javításaidat. A Studio rákérdez, mielőtt egy fordítás ezt tenné. A neveket, a szakkifejezéseket és a helyneveket akkor javítsd, amikor a vágás és a nyelvek már véglegesek.

A Lumière nem veszi észre, ha a felvételedbe már bele van égetve felirat. Ha a forrásban van ilyen, és te még egyet ráégetsz, két felirat lesz a képen. Előbb nézd meg a forrást.

Zene (Music)

Zenei alap a történeted alá, amely minden kimondott szó alatt halkabb lesz.

1. Válaszd a **Library** lehetőséget, ha a zenei könyvtárban keresnél (vagy nyomd meg a **Suggest for this story** gombot), vagy a **Your own track** lehetőséget, ha MP3, WAV, M4A, AAC, FLAC vagy OGG fájlt töltenél fel. Ha a projektben már van AI által generált zene (lásd [B-roll és zene hozzáadása az idővonalon](#)), az **AI music** fül felsorolja: a **Use** gombbal egy számot zenei alappá teszel.
2. Állítsd be a hangerőt.
3. Hagyd bekapcsolva a **Lower the music under speech** kapcsolót. A zene minden kimondott szó alatt lehalkul (ezt hívják duckingnak).
4. A **Preview the mix** gombbal 30 másodpercet meghallgathatsz.

A zenét a videó letöltésekor keverjük bele. Csak olyan zenét használj, amelyhez jogod van.

Szinkron (Dubbing)

A szinkron a beszédet egy felolvasott fordításra cseréli. A klasszikus szerkesztőben fut; a Subtitles lépésből link vezet oda.

- Válassz nyelvet és egyet a hat kész hang közül. A Lumière nem klónozik hangot.
- Az árat a leírat hosszából számoljuk, és indulás előtt megmutatjuk.
- A sikertelen szinkron árat teljes egészében visszatérítjük.

Arculat (Branding)

Az arculati beállítások módosítás közben mentődnek. Az előnézet ugyanazokat a szűrőket használja, mint a kész videó.

- **Accent colour** (kiemelőszín): a karaoke-szavakhoz és a címkártyákhoz.
- **Watermark text** (vízjel szövege): ha nem kell vízjel, hagyd üresen.
- **Intro title card** (nyitó címkártya): egy cím és egy 0,5 és 30 másodperc közötti hossz.
- **Outro card** (záró kártya): a vízjel szövegét mutatja, vagy ha nem adtál meg ilyet, a „Thanks for watching” szöveget.
- **Logo overlay** (logó a képen): PNG, SVG, JPG vagy WebP, legfeljebb 20 MB, egy sarokba helyezve, 5 és 40 százalék közötti méretben.

Az előnézetet a **Frame**, az **Intro** és az **Outro** között váltogathatod.

Borítókép (Thumbnail)

Borítókép a videóhoz, a leírásod alapján generálva.

1. Írd le a borítót a **Your prompt** mezőben. Az **Improve prompt** - **free** pontosítja a leírásodat, mielőtt bármi generálna.
2. Nem kötelező: egy **headline on the image** (cím a képen), legfeljebb négy szó.

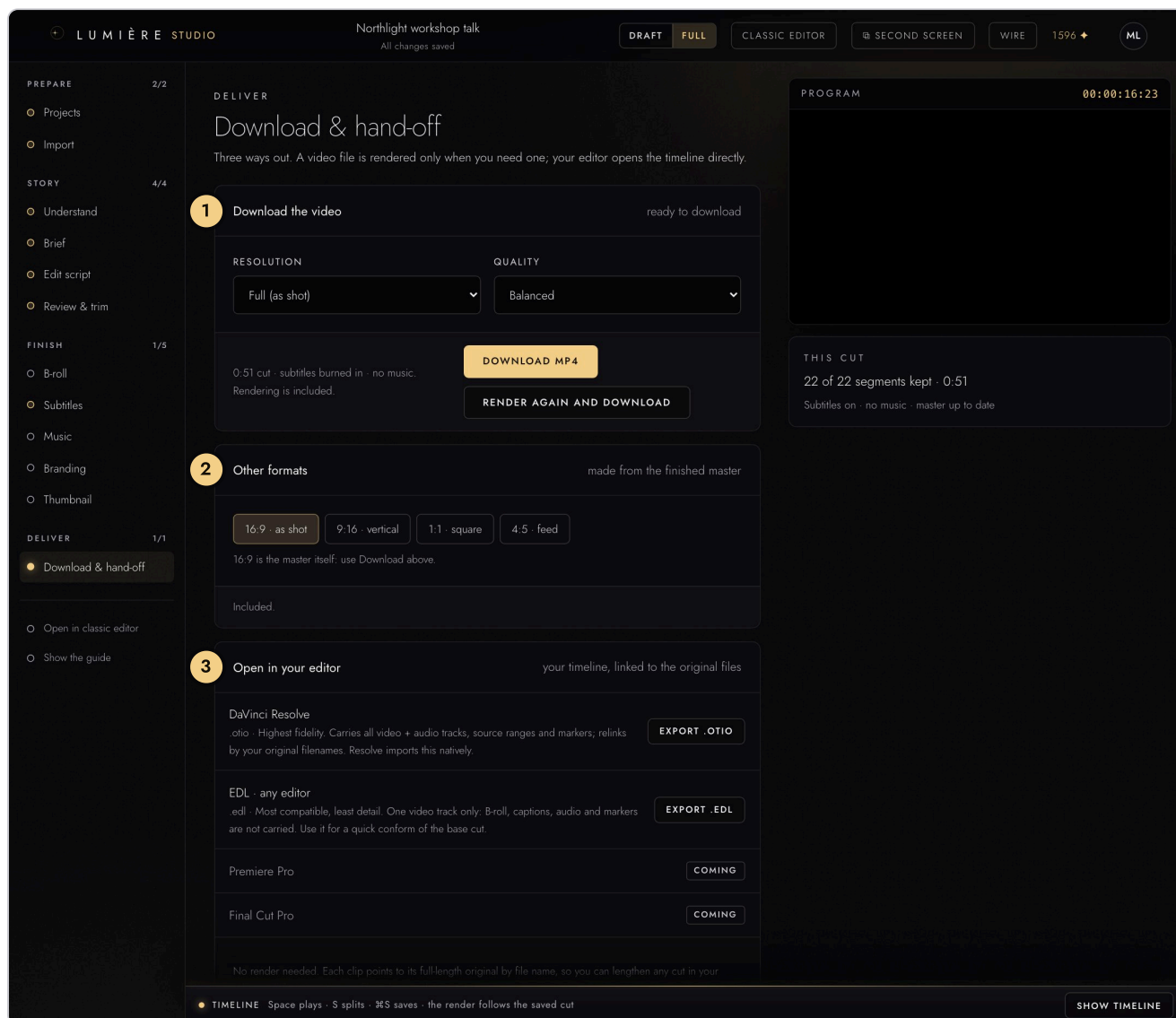
- Válassz **1**, **2** vagy **4** változatot. Minden kép **8** ♦, amelyet a generáláskor terhelünk; a végösszeget előbb látod.
- Nem kötelező: legfeljebb négy **reference pictures** (referenciakép), a videó képkockái vagy általad feltöltött képek (egyenként legfeljebb 15 MB).
- Generálj, majd válassz ki egy változatot borítónak. Az összeset megtarthatod.

Ha referenciaképet töltesz fel, be kell pipálnod ezt a nyilatkozatot: *I own the rights to the pictures I uploaded and have the consent of everyone shown in them.* (A feltöltött képek jogai az enyémek, és minden rajtuk látható személy hozzájárult.) A referenciaképeket elküldjük a képmodell szolgáltatójának, hogy elkészüljön a borító. A borítókép kártyája megmutatja, ki ez a szolgáltató, és hol történhet a feldolgozás.

A sikertelen kép árát visszatérítjük.

Letöltés és átadás (Download & hand-off)

Három kimenet van. Videófájl csak akkor renderelünk, ha szükség van rá.



- 1 Download the video:** válaszd ki a **Resolution** (felbontás) és a **Quality** (minőség) értékét, majd renderelj és tölts le.

- 2 **Other formats:** a kész videó álló, négyzetes és feedbe szánt változatai.
- 3 **Open in your editor:** az idővonal a vágóprogramodhoz, az eredeti fájlaidhoz kapcsolva.

A videó letöltése

- Válaszd ki a **Resolution** értékét: **Full (as shot)** vagy **Half**.
- Válaszd ki a **Quality** értékét: **Balanced**, **High (slower)** vagy **Fast**.
- Nyomd meg a **Render and download** gombot. A renderelés benne van a csomagodban.

A renderelés időbe telik, nagyjából a hosszal arányosan. A haladást előben látod, és elhagyhatod az oldalt: a renderelés közben is fut. Ha kész, nyomd meg a **Download MP4** gombot. Ha utána módosítod a vágást, a feliratot, az arculatot vagy a zenét, a Studio a **Render again and download** gombot mutatja.

További formátumok

Változatok más képernyőkre, a kész videóból: **9:16 · vertical**, **1:1 · square** és **4:5 · feed**. Válassz elrendezést: **Crop**, **Blurred fit** vagy **Split**. Előbb a fő videót rendereld; a **16:9 · as shot** maga a fő videó. Benne van az árban.

Megnyitás a vágóprogramban

Add át a vágást annak a vágóprogramnak, amelyben befejezed. Nem kell hozzá render. Minden klip fájlnev alapján a teljes hosszúságú eredetijére mutat, így a vágóprogramodban bármelyik vágást meghosszabbíthatod.

FORMÁTUM	MIHEZ	MIT KAPSZ
.otio	DaVinci Resolve	A legpontosabb: minden kép- és hangsáv, forrástartomány és marker. Az eredeti fájlnevek alapján kapcsolódik újra a fájlaidhoz.
.edl	bármilyen vágóprogram	A leginkább kompatibilis, a legkevesebb részlettel: csak egy videósáv. A B-roll, a feliratok, a hang és a markerek nem kerülnek át. Gyors konformáláshoz használd.
Premiere Pro, Final Cut Pro	HAMAROSAN	Látszik a listában, de még nem érhető el.

Határidő előtt exportálj egy rövid tesztet, és nézd meg, hogy újra kapcsolódik-e az eredeti fájlodhoz.

Küldés a Compliance-ba

A **Send to Compliance** új compliance-feladatot nyit, amelyben ez a videó már ki van választva: a projekt legutóbbi renderje, vagy ha még nincs render, a forrása. A Studio-projektet nem változik.

Add meg az irányelveidet, majd nyomd meg a **Start scan** gombot. Az ár akkor jelenik meg, amikor a videó megérkezett a Studióból: megkezdett percenként 1 ♦, amelyet a vizsgálat indulásakor terhelünk. Lásd: [Compliance-feladat indítása](#).

AI által generált tartalom

A Lumière néhány kimenetét AI generálja: a borítóképeket, az AI-zenét és a hangeffektusokat, a generált klipeket és a szinkronhangokat. A saját felvételeid és azok Lumière-ben készült szerkesztései (vágások, feliratok, újrakomponált változatok, elrejtett szakaszok) nem AI által generált anyagok.

A láthatatlan jelölés

Minden fájl, amelyet a Lumière AI-ja generál, a fájlban belül géppel olvasható megjegyzést hordoz arról, hogy AI készítette. Ezt nem látod, és nem kapcsolható ki. A szinkronizált videók részben generáltként vannak megjelölve. Az általad renderelt videó nem kap automatikusan jelölést; lásd lent a látható címkét.

A látható címke: a te döntésed

Te döntöd el, klipenként, hogy egy generált klipben megjelenjen-e látható **AI-generated** címke a videóban.

Amikor egy generált klip bekerül a projektedbe, a Lumière megkérdezi:

1. Az **Add a visible 'AI-generated' label to this clip** hozzáadja a címkét. A **Not now** címke nélkül hagyja a klipet.
2. Ha bepipáld az **Always label AI-generated clips automatically (change in Settings)** négyzetet, a Lumière többé nem kérdez, és minden generált klipet megcímkéz.
3. A **Don't remind me** címke nélkül helyezi el a generált klipeket, és többé nem kérdez.

Bármikor meggondolhatod magad:

- Az idővonalon a generált klipeken egy **AI** jelölő látszik, amelyen **AI label** áll, ha a címke be van kapcsolva. A címke be- vagy kikapcsolásához kattints a jelölőre, vagy jelöld ki a klipet, és nyomd meg az eszköztáron az **AI label** gombot.
- A fiókodban a **Settings → AI-generated clips** alatt találod a **Label AI-generated clips automatically** kapcsolót (bekapcsolva: mindig címkéz, felugró ablak nélkül; kikapcsolva: a Lumière minden alkalommal megkérdez), és egy korábbi „Don't remind me” után az **Ask me again** lehetőséget. A tulajdonos egy **Team default** (csapatszintű alapbeállítás) értéket is megad mindenkinek, aki még nem döntött magának.

Mit csinál a címke: egy kis **AI-generated** jelvény jelenik meg a kép bal felső sarkában, de csak addig, amíg címkézett klip van a képen. A renderelt videó ekkor a géppel olvasható megjegyzést is hordozza arról, hogy AI által generált anyagot tartalmaz. A vágóprogram-exportok (.otio, .edl) a klipeket viszik át, a jelvényt nem. A szinkron és a borítókép külön fájl: a láthatatlan jelölést hordozzák, látható címkét nem.

Ha AI által generált anyagot teszel közzé, a platform, ahol közzéteszed, kérheti, hogy ezt jelezd. Kövesd a szabályait.

Compliance

Videó ellenőrzése a saját irányelveid alapján, döntés minden találatról, hangosság-mérés és jelentés átadása.

Mit csinál a Compliance

A Compliance azt ellenőrzi, hogy egy videóban elhangzik-e olyasmi, ami sérti a rád vonatkozó szabályokat: káromkodás, forrás nélküli állítások, márka- vagy szponzorációs problémák, egy adott időszávba nem illő tartalom. Minden szót elolvas, megjelöli, amit talál, és te döntesz.

Egy műszaki értéket is mér: a **hangosságot**. Minden vizsgálat az EBU R128 műsorszórási hangossági szabvány szerint méri a hangot, és megfelelt vagy nem felelt meg eredménnyel jelenti.

Amit a Compliance nem csinál: nem javítja a hangosságot, és nem ellenőrzi a felbontást, a kodeket, a színeket vagy a fájl szabványosságát. Tartalmi megfelelőségvizsgálat és hangosság-mérés, nem teljes műszaki minőségellenőrzés.

A Compliance minden csomagban benne van.

Compliance-feladat indítása

The screenshot shows the 'New compliance job' form in the Lumière interface. The form is divided into several sections, each with a numbered step indicator (1-5) in a yellow circle. Step 1 is 'Media', Step 2 is 'Your guidelines', Step 3 is 'EXTRA INSTRUCTIONS', Step 4 is 'How cuts are decided', and Step 5 is 'START SCAN'. The 'Media' section has a dropdown for file format (MP4, MOV, MKV, MP3, WAV) and a button 'UPLOAD A FILE INSTEAD'. The 'Your guidelines' section has a dropdown for file type (PDF, DOCX, TXT, PNG, JPG) and a button 'ADD GUIDELINE DOCUMENTS'. The 'EXTRA INSTRUCTIONS' section has a text area for additional instructions. The 'How cuts are decided' section has two radio buttons: 'Manual review' and 'Auto-cut ≥85%'. The 'START SCAN' button is yellow and located at the bottom right of the form. A sidebar on the right shows 'BEFORE YOU START' with 'LUMENS' and a 'START SCAN' button.

- 1 **Media:** az ellenőrizendő videó. Itt a Studióból érkezett a **Send to Compliance** gombbal. Egyébként húzz ide egy videó- vagy hangfájlt, vagy kattints, és válassz egyet: MP4, MOV, MKV, MP3 vagy WAV, legfeljebb 6 óra.
- 2 **Add guideline documents:** a szabályok PDF, DOCX vagy TXT formátumban, vagy az oldalról készült képként (PNG, JPG). A Lumière kiolvassa belőlük a szabályokat.
- 3 **Extra instructions:** szabályok a saját szavaiddal. Ha dokumentumot adsz hozzá, nem kötelező.
- 4 **How cuts are decided:** **Manual review** vagy **Auto-cut ≥85%**.
- 5 **Start scan,** az árral a gombon.

Így indítasz feladatot:

1. A **Compliance** alkalmazásban nyomd meg a **New job** gombot. A Studióból jössz? Akkor inkább a projektedben nyomd meg a **Send to Compliance** gombot: az űrlap a videóval együtt nyílik meg.
2. Add hozzá a médiafájlt.
3. Add meg a szabályokat: adj hozzá irányelv-dokumentumokat, írd be őket az **Extra instructions** mezőbe, vagy mindkettőt.
4. Válaszd ki, hogyan születnek a döntések:

- **Manual review** (kézi ellenőrzés): minden találatról te döntesz.
- **Auto-cut $\geq 85\%$** : a legalább 85 százalékos megbízhatóságú találatokat előre megjelöljük neked. Mielőtt bármi renderelődne, ezeket is átnézed.

5. Hagyd bekapcsolva a **Share with my team** kapcsolót, ha a csapatodnak is látnia kell a feladatot.

6. Ellenőrizd az árat, és nyomd meg a **Start scan** gombot.

A vizsgálathoz irányelvek kellenek. Dokumentum vagy beírt szabályok nélkül a vizsgálat nem indul el, és semmit nem leíratozunk vagy terhelünk.

A beírt szabályaid szó szerint jönnek vissza: a feladatban látható szabályok a saját mondataid, és ez számít, amikor valaki később ellenőrzi a döntést. A dokumentumból vett szabályokat a Lumière összefoglalja. Az irányelveket feladatonként kell megadni; mentett szabálykészletek nincsenek.

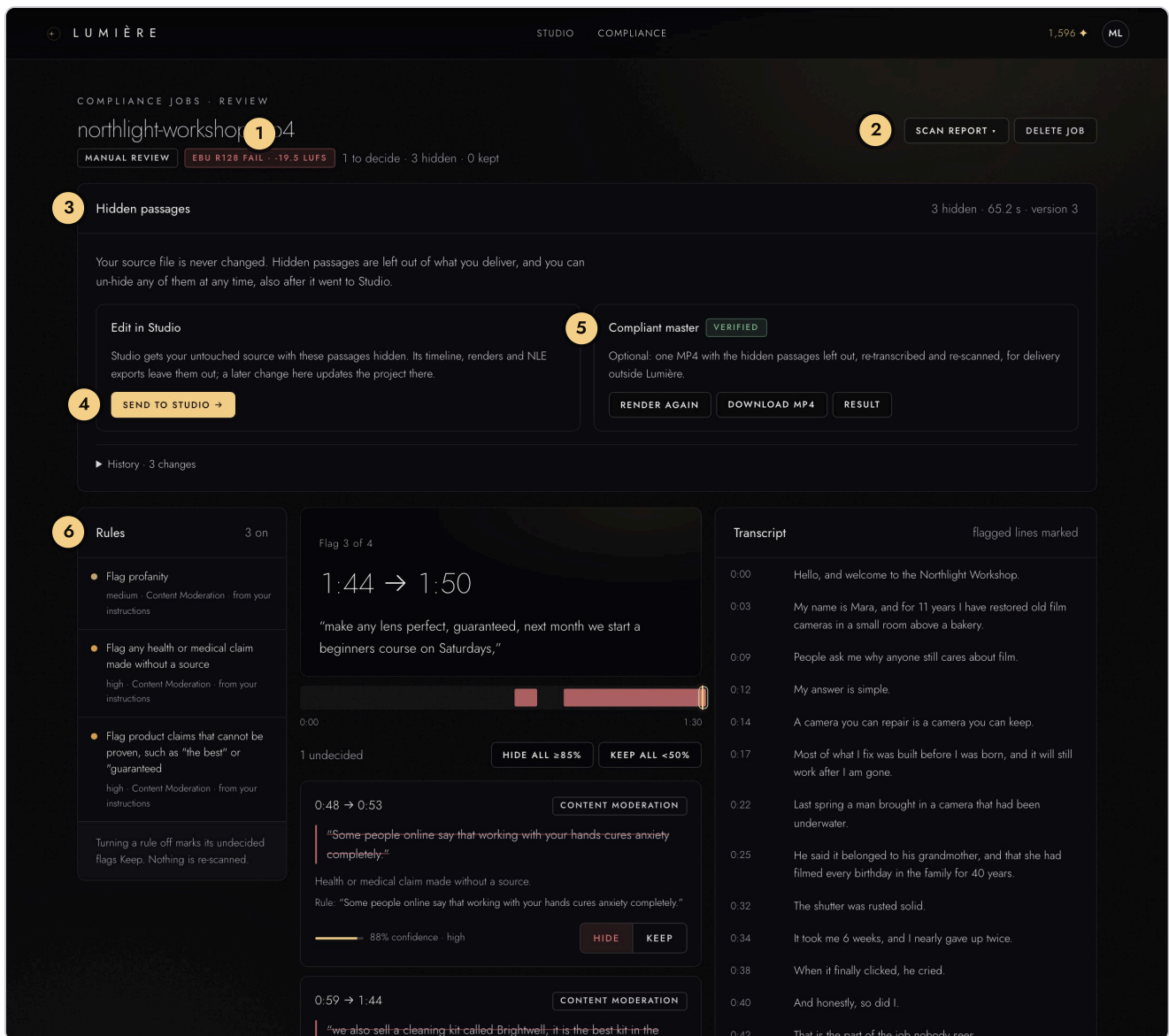
Ár

Egy vizsgálat **megkezdett percenként 1 ♦**, legalább 1 ♦. Az árat indulás előtt látod, és a vizsgálat indulásakor terheljük, nem a feltöltéskor.

- Ha túl alacsony az egyenleged, a **Start scan** előbb feltöltést kér. A fájlod és a beállításaid megmaradnak, és ugyanaz a feladat folytatódik.
- **Cancel job** a vizsgálat indulása előtt: semmit nem terhelünk.
- **Cancel job** a vizsgálat közben: csak a már elemzett részt terheljük. A többi visszatérítjük.
- A compliant master renderelése és újraellenőrzése nem jár további költséggel.

A találatok átnézése

Amikor a vizsgálat kész, a feladat ellenőrzési nézetben nyílik meg.



- 1 A hangossági eredmény: EBU R128 szerint megfelelt vagy nem felelt meg, és a mért hangosság.
- 2 **Scan report:** a jelentés letöltése PDF, DOCX vagy CSV formátumban.
- 3 **Hidden passages:** mi marad ki, milyen hosszú, és melyik változat.
- 4 **Send to Studio:** az ellenőrzött videó szerkesztése a Studióban.
- 5 **Compliant master:** nem kötelező MP4 az elrejtett szakaszok nélkül.
- 6 **Rules:** a vizsgálat által használt szabályok. Egy szabályt ki is kapcsolhatsz.

Minden találat (jelzés, angolul flag) mutatja az időtartományt, a beszélőt, az idézett szavakat, az érintett szabályt, az indoklást, és azt, hogy a rendszer mennyire biztos benne, 0 és 100 százalék között.

Minden jelzés csak javaslat. A döntés a tiéd.

1. Olvasd el a jelzést. Ha kell, jászd le a szakaszt.
2. A **Hide** gombbal kihagyod a szakaszt, a **Keep** gombbal benne hagyod.
3. A **J** (következő) és a **K** (előző) billentyűvel lépkedhetsz. A **C** elrejt, az **L** megtart.

Ha egyszerre sok jelzésről döntenél:

- A **Hide all** $\geq 85\%$ minden legalább 85 százalékos megbízhatóságú jelzést elrejt.
- A **Keep all** $< 50\%$ minden 50 százalék alatti, még eldöntetlen jelzést megtart.

Ha kikapcsolsz egy szabályt, az eldöntetlen jelzései **Keep** állapotba kerülnek. Semmit nem vizsgálunk újra.

Az ellenvetés egyetlen kattintás. Élj vele: azt az ellenőrzést, amelyet soha senki nem bírál felül, senki nem is olvassa.

Elrejtés, soha nem kivágás

A Lumière soha nem vág ki semmit a fájlodból. **Az eredeti fájlodat soha nem módosítjuk, nem helyezzük át és nem töröljük.**

Az elrejtett szakasz a feladat elrejtett szakaszainak listájára kerül. Kimarad mindenből, amit megnézel, renderelsz és exportálsz, de a felvétel továbbra is megvan.

- Egy szakasz visszahozásához nyomd meg a jelzésénél a **Keep** gombot. A Lumière ezzel nyugtázza: *Visible again*.
- Bármikor visszahozhatod, akkor is, ha a videó már átkerült a Studióba.
- A **History** minden változást felsorol: melyik szakaszt rejtették el vagy hozták vissza, mikor, és hogy az automatikus mód volt-e, vagy te és a csapatod.

Hangosság

Minden vizsgálat ezeket méri:

- **Integrated loudness** (integrált hangosság) LUFS-ben, a -23 LUFS célértékhez képest (tűrés ± 1).
- **True peak** (valódi csúcscsint) dBTP-ben, a legfeljebb -1 dBTP-hez képest.
- **Loudness range** (hangossági tartomány) LU-ban, tájékoztatásul.

A megfelelt vagy nem felelt meg eredmény az integrált hangosságon és a valódi csúcscsinten múlik. Az értékek a feladatban, valamint a PDF és DOCX jelentésben is megjelennek.

A Lumière **méri** a hangosságot. Nem javítja. Ha egy videó nem felel meg, javítsd a keverést a hang- vagy vágóprogramodban, és vizsgáld meg az új változatot.

Jelentések

A **Scan report** megnyitásával letöltheted a jelentést **PDF**, **DOCX** vagy **CSV** formátumban. Benne van az összefoglaló, a szabályok, minden jelzés a döntéssel, az elrejtett szakaszok előzményei, a hangosság-mérés, és egy figyelmeztetés, ha a hang egy részét nem sikerült megvizsgálni.

A jelentés akkor készül el, amikor a vizsgálat az ellenőrzési szakaszba ér, és újra minden masterrendereléskor. Ha módosítod az elrejtett szakaszokat, rendereld újra a mastert, hogy a jelentés naprakész legyen.

Tiszta videó is kap jelentést. Igazolni, hogy egy videó megfelelt, ugyanolyan hasznos, mint kiszűrni azt, amelyik nem.

A leíratot is letöltheted SRT, TXT vagy JSON formátumban.

Compliant master és újraellenőrzés

Ha valakinek kész fájl kell az elrejtett szakaszok nélkül:

1. Nyomd meg a **Render compliant master** gombot. Ha vannak még eldöntetlen jelzések, a Lumière szól, hogy az eldöntetlen szakaszok bent maradnak a masterben, és megkérdezi, hogy így is rendereljen-e.
2. A Lumière az elrejtett szakaszok aktuális állapota alapján renderel egy MP4-et, majd **az eredményt újra leiratozza és újra megvizsgálja**. Az állapotsoron ez áll: *Re-transcribing and re-scanning the cut...*
3. Az eredmény **Clean. Re-verified.** vagy **Not clean yet., Verified** vagy **Not verified** állapottal.
4. Nyomd meg a **Download MP4** gombot. A letöltés akkor jelenik meg, amikor a master ellenőrzött.

A **Re-verification** panel mutatja a részleteket: megfelelt-e a master, mikor ellenőriztük, hány szakasz és hány másodperc maradt ki, az elrejtett szakaszok melyik változata érvényes, és hogy a forrásod még mindig egyezik-e a feltöltéskori ujjlenyomatával. Ha az új vizsgálat talál valamit, minden találat megjelenik a masterbeli időpontjával és a forrásbeli hozzátétőleges időpontjával.

Az **Audit manifest · JSON** a feladat géppel olvasható nyilvántartása: a forrás ujjlenyomata, a szabályok, a döntéseid, a kihagyott részek és az újraellenőrzés eredménye. A master renderelésekor készül el.

Ha később módosítod az elrejtett szakaszokat, a master **Out of date** jelölést kap. Nyomd meg a **Render again** gombot. A renderelés nem jár további költséggel.

Küldés a Studióba

A **Send to Studio** az ellenőrzött videóból Studio-projektet készít.

- A Studio az érintetlen forrásodat kapja meg, az elrejtett szakaszok nélkül. Az idővonala, a renderei és a vágóprogram-exportjai is kihagyják ezeket.
- Nem kell újra feltöltened, és semmit nem leiratozunk újra.
- Ha később a Compliance-ban elrejtessz vagy visszahozol valamit, a Studio-projekt követi.

Nincs szükség hozzá compliant masterre.

Előnézeti lejátszó

A feladatban lévő lejátszó mutatja, mit fogsz leszállítani. Ha a **Skip hidden passages** be van kapcsolva, átugrik mindent, amit elrejtettél, így még renderelés előtt látod és hallod az eredményt. A fájlból semmi nem kerül kivágásra.

Ha a feladat már átkerült a Studióba, az **Open in Studio** abba a projektbe visz.

Feladat törlése

A **Delete job** végleg törli a compliance-feladatot. Csak a fiók tulajdonosa vagy a feladatot indító személy törölheti; ellenőrző (reviewer) nem.

1. Nyisd meg a feladatot, és nyomd meg a **Delete job** gombot.

2. Olvasd el a megerősítést. A törlés eltávolítja a feladatot, a jelentést, a találatokat, az elrejtett szakaszokat, a munkafájlokat és a feltöltésedet. A feladatból készült Studio-projektek megtartják a saját másolatukat, és a lumenelőzményeidet ez nem érinti.
3. Nyomd meg a **Delete for good** gombot. Ez nem vonható vissza.

A Lumière soha nem töröl magától compliance-feladatot: a vizsgálat után csak az ideiglenes munkafájlokat távolítjuk el.

A fiókod

Számlázás, feltöltés, számlák, használat, költési korlátok, csapat, beállítások, biztonság.

A fiókod oldalán az oldalsó menüben hat terület van: **Overview** (áttekintés), **Usage & billing** (használat és számlázás), **Devices** (eszközök), **Team** (csapat), **Settings** (beállítások) és **Help & feedback** (súgó és visszajelzés). A tulajdonosok és a vezetők a **Bulletin** menüt is látják, ahol az egész csapatnak szóló közleményeket tehetnek közzé.

Néhány művelet csak a fiók **tulajdonosának** érhető el: lumenvásárlás, csomagváltás, számlázási adatok, számlák és a korlátok emelése. Ha nem te vagy a tulajdonos, az oldal megmondja, kit kérj meg.

Számlázási adatok

A Lumière-nek az első vásárlás előtt szüksége van a számlázási adataidra, mert minden fizetésről számla készül.

1. Nyisd meg a **Usage & billing** részt, és keresd meg a **Billing details** blokkot.
2. Nyomd meg az **Edit** gombot.
3. Válaszd az **Individual** (magánszemély) vagy a **Company** (cég) lehetőséget.
 - Magánszemély: keresztnév, vezetéknév, e-mail-cím, telefonszám (nem kötelező) és a címed.
 - Cég: a cégnév, a közösségi adószám és a cég címe. A magyar cégek a magyar adószámukat is megadják.
4. Nyomd meg a **Save billing details** gombot.

A közösségi adószámot az EU VIES-nyilvántartásban ellenőrizzük. Az áfát ezekből az adatokból számoljuk: az EU-s fogyasztók a saját országuk áfakulcsát fizetik; egy másik EU-tagállamban működő, érvényes közösségi adószámmal rendelkező vállalkozás nem fizet áfát (fordított adózás); az EU-n kívüli ügyfelek nem fizetnek áfát.

Lumenvásárlás

Lument csak a tulajdonos vásárolhat.

1. Nyomd meg az áttekintő oldalon a **Top up** gombot, vagy nyisd meg a **Usage & billing → Top-up packs** részt.
2. Válassz feltöltőcsomagot: 100 ♦, 500 ♦ vagy 2 000 ♦. A megjelenített ár a csomagodra érvényes díj.
3. Első alkalommal fogadd el az Általános Szerződési Feltételeket és a számlázási feltételeket. Csak akkor kérdezzük újra, ha ezek a feltételek változnak.
4. Fizess bankkártyával. A fizetéseket a Stripe dolgozza fel; a kártyaadataid soha nem jutnak el a Lumière szervereire.

A lumeneket azonnal jóváírjuk, amint a fizetés megerősítést nyer. A számla a **Payments & invoices** alatt jelenik meg. A feltöltőcsomagok nem járnak le, amíg van előfizetésed.

Fogyasztóként 14 napon belül elállhatsz a vásárlástól, lásd: [A jogaid](#).

Fizetések és számlák

A **Usage & billing** alatti **Payments & invoices** (fizetések és számlák) lista minden fizetést felsorol az összeggel, az áfával és az állapottal. Ez a lista a tulajdonosnak szól.

- Minden fizetéshez tartozik egy PDF-számla. A számlák a magyar jogszabályok szerint, a számlázz.hu rendszerén keresztül kiállított e-számlák, és 8 évig megőrizzük őket.
- Minden visszatérítésről helyesbítő számla készül.
- A **CSV** a teljes listát letölti a könyveléshez.
- Az elutasított vagy lejárt fizetési kísérletek is szerepelnek a listán. Ezekért semmit nem terheltünk.

A használatod

A **Usage this month** megmutatja, mire mentek el a lumeneid, **feladatonként** (például vágásvázlat és compliance-vizsgálat) és **alkalmazásonként** (Studio, Compliance).

Usage this month

4 ♦ used

1 Y TASK

footage analysis and first cut2 ♦

Compliance scan2 ♦

BY APP

Studio2 ♦

Compliance2 ♦

3 EVERY LINE

October 2026

SHOW2

DOWNLOAD CSV

WHEN (UTC)	WHAT	PROJECT OR JOB	LUMENS	BALANCE AFTER
26 Oct, 09:48	Compliance scan	northlight-workshop.mp4	-2 ♦	1,596 ♦
26 Oct, 09:32	Studio: footage analysis and first cut	Northlight workshop talk	-2 ♦	1,598 ♦
26 Oct, 09:26	Top-up pack	—	+500 ♦	1,600 ♦
26 Oct, 09:26	Top-up pack	—	+100 ♦	1,100 ♦
26 Oct, 09:26	Plan upgrade: Trial to Studio	—	+985 ♦	1,000 ♦
26 Oct, 09:26	Trial lumens	—	+15 ♦	15 ♦

1 ♦ pays for one source minute through the whole pipeline.

- 1 Használat feladatonként és alkalmazásonként.
- 2 A hónap és a **Download CSV**.
- 3 **Every line**: minden terhelés, visszatérítés és feltöltés a projekttel vagy feladattal és az utána fennmaradó egyenleggel.

A tételes lista minden lumentételt mutat: mikor, mi, melyik projekt vagy feladat, hány lumen, és mennyi maradt utána az egyenlegen. Válassz hónapot, és nyomd meg a **Show** gombot, vagy a **Download CSV** gombbal mentsd el. A tagok a saját tételeiket látják; a tulajdonos az egész fiókéét.

Költési korlátok

A korlátok megakadályozzák, hogy egyetlen hiba kiürítse a fiókot (lásd: [Korlátok](#)). A tulajdonos emelheti őket:

1. Nyisd meg a **Usage & billing** → **Usage limits** részt.
2. Emeld meg a napi korlátot vagy az óránkénti AI-generálási korlátot, legfeljebb a csomag alapértékének ötszörösére.
3. Válaszd ki, meddig: **For the next 24 hours** (a következő 24 órára) vagy **Until I change it** (amíg meg nem változtatom).

A tulajdonos naponta legfeljebb ötször módosíthatja a korlátokat. Egy 500 ♦ feletti munkát a tulajdonosnak mindig egyszer engedélyeznie kell.

Csapat és szerepkörök

A Studio csomagban 3 felhasználói hely van; a Broadcast / Enterprise szerződések ezt maguk határozzák meg. A Personal és a Creator csomagban egy hely van.

SZEREPKÖR	MIT TEHET
Owner (tulajdonos)	Mindent, a számlázást, a lumenvásárlást, a korlátokat és a tagok eltávolítását is.
Lead (vezető)	Minden projektet lát, kezeli a helyeket, közleményeket tesz közzé, tagokat és ellenőrzőket hív meg.
Member (tag)	A hozzá rendelt projekteket szerkeszti.
Reviewer (ellenőrző)	Megtekinti, véleményezi és jóváhagyja a hozzá rendelt projekteket. Soha nem szerkeszt, soha nem költ lument.

Így hívsz meg valakit:

1. Nyisd meg a **Team** részt, és nyomd meg a **Manage team** gombot.
2. Add meg az e-mail-címét, válassz szerepkört, és ha szeretnéd, beosztást.
3. Nyomd meg a **Send invite** gombot.

A meghívók 7 nap után lejárnak. A függőben lévő meghívók foglalt helynek számítanak.

Eszközök

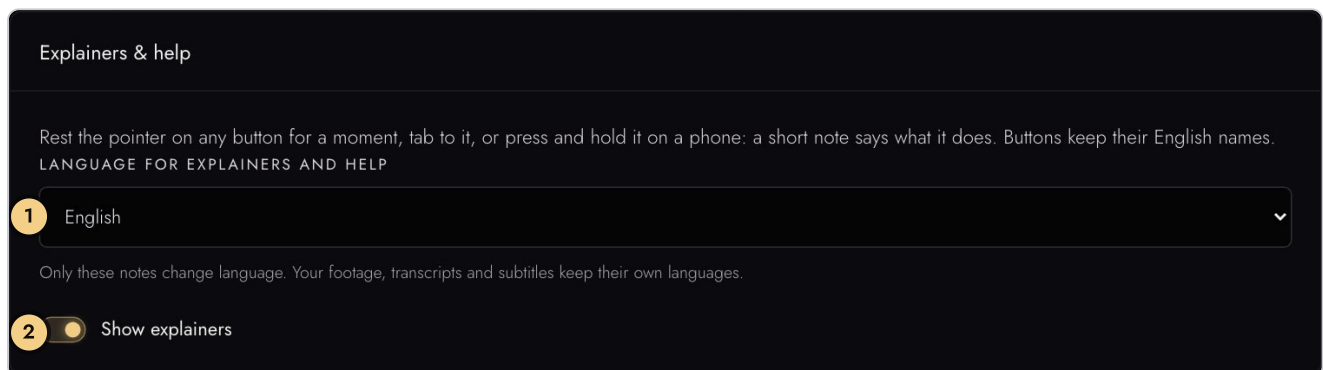
A **Devices** oldalon töltheted le a Lumière asztali alkalmazását, és itt párosíthatod a fiókkal. Lásd: [Lumière Local](#).

Beállítások

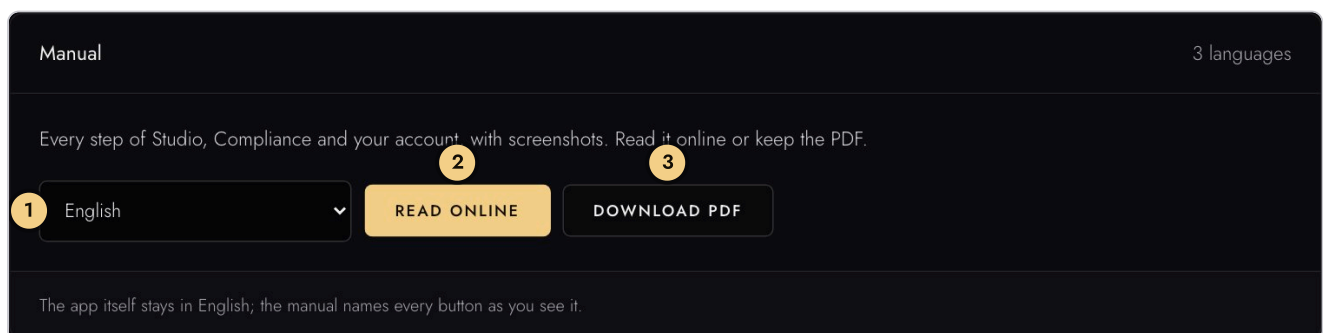
- **Studio profile**: néhány kérdés a munkádról, hogy a Lumière jobb alapbeállításokat javasolhasson. Nem kötelező.
- **Notifications** (tulajdonos): a számlák és a fiókértésterítések e-mail-címe, valamint két kapcsoló: **Product updates & release notes** és **Offers & product marketing**. Nyomd meg a **Save preferences** gombot.

- **Privacy & agreement:** az általad elfogadott Általános Szerződési Feltételek, Felhasználási szabályzat és adatkezelési tájékoztató verziója, mindegyik egy **Read** linkkel. A **Let Lumière showcase my creations** nem kötelező, és bármikor módosíthatod.
- **Generation services** (tulajdonos): a külső szolgáltatások, amelyek képet, hangot vagy zenét generálnak. Mindegyiket külön engedélyezheted (**Enable**) vagy letilthatod (**Disable**). A Lumière lumenben számláz értük, és minden futtatás előtt megmutatja az árat. A letiltás a jövőbeli használatot állítja le; a már leszállított munka árát nem térítjük vissza.
- **AI-generated clips:** kapjanak-e az AI által generált klipek automatikusan látható címkét. Lásd: [AI által generált tartalom](#).
- **Export everything:** lásd lent.
- **Explainers & help:** a rövid megjegyzések, amelyek minden gombot elmagyaráznak, lásd: [Gombmagyarázatok](#). A **Language for explainers and help** 32 nyelvet kínál; a **Show explainers** be van kapcsolva, amíg ki nem kapcsolod. Csak ezek a megjegyzések váltanak nyelvet: a felvételeid, leírataid és feliratid megtartják a saját nyelvüket, a gombok pedig az angol nevüket. Minden felhasználói hely külön állítja be.
- **Manual:** ez a kézikönyv, online vagy PDF-ben. A gombmagyarázatok nyelvén nyílik meg, ha a kézikönyv elérhető azon a nyelven, különben angolul.

Az alkalmazás képernyője és gombjai angolul maradnak. A gombmagyarázatok 32 nyelven, ez a kézikönyv angolul, magyarul és németül érhető el.



- 1 **Language for explainers and help:** 32 nyelv.
- 2 **Show explainers:** be van kapcsolva, amíg ki nem kapcsolod.



- 1 Válaszd ki a kézikönyv nyelvét.
- 2 A **Read online** megnyitja a lumiereapps.com oldalon.
- 3 A **Download PDF** elmenti.

Teljes adatexport (Export everything)

A tulajdonos ingyen letöltheti a fiók összes adatát.

1. Nyisd meg a **Settings** részt, és keresd meg az **Export everything** panelt.
2. Nyomd meg az **Export everything** gombot.
3. A Lumière elkészít egy archívumot, és e-mailt küld, amikor kész, általában néhány percen belül.
4. Töltsd le az e-mailből vagy ugyanarról a panelről. A letöltés és a médialinkek 7 napig működnek.

Az archívumban benne vannak a fiókadataid, a fizetések és a számlák, a lumenhasználat, minden Studio-projekt és Compliance-feladat (adatok, leiratok, jelentések), valamint a médiafájljaid listája letöltési linkekkel. Géppel olvasható (JSON és CSV). Naponta legfeljebb öt exportot kérhetsz, egyszerre egyet.

Az adataid törlése

- **Egy Studio-projekt:** a Studióban a **Delete** törli a projekt felvételeit, leiratát, vágását és rendereit. Lásd: [Projekt törlése](#).
- **Egy compliance-feladat:** lásd [Feladat törlése](#).
- **A teljes fiókod és minden adata:** írd az ügyfélszolgálatnak. Ezt egy munkatársunk intézi. A fiók saját kezű megszüntetése **HAMAROSAN** még nem érhető el.

A Lumière addig őrzi a projektjeidet és feladataidat, amíg nem törölsd őket. Soha nem törli őket magától; a feldolgozás után csak az ideiglenes munkafájlokat távolítjuk el.

Bejelentkezés és biztonság

- **Sign out** (kijelentkezés): nyisd meg a felső sávban a monogramod alatti menüt.
- Egy munkamenet 30 napig tart, és megújul, amíg használod a Lumière-t.
- 15 percen belüli 10 sikertelen bejelentkezési kísérlet után a fiók 15 percre zárolódik.
- Olyan jelszót használj, amelyet máshol nem. A Lumière-ben jelenleg nincs kétlépcsős bejelentkezés.

Jelszó visszaállítása

1. A bejelentkezési oldalon nyomd meg a **Forgot password?** linket.
2. Add meg az e-mail-címedet, és nyomd meg az **Email me a link** gombot.
3. Nyisd meg a linket 45 percen belül. Egyszer használható.
4. Válassz új jelszót, és nyomd meg a **Save new password** gombot.

Az új jelszó mentése minden eszközön kijelentkeztet. A párosított asztali alkalmazások párosítva maradnak.

Lumière Local és LumiVision

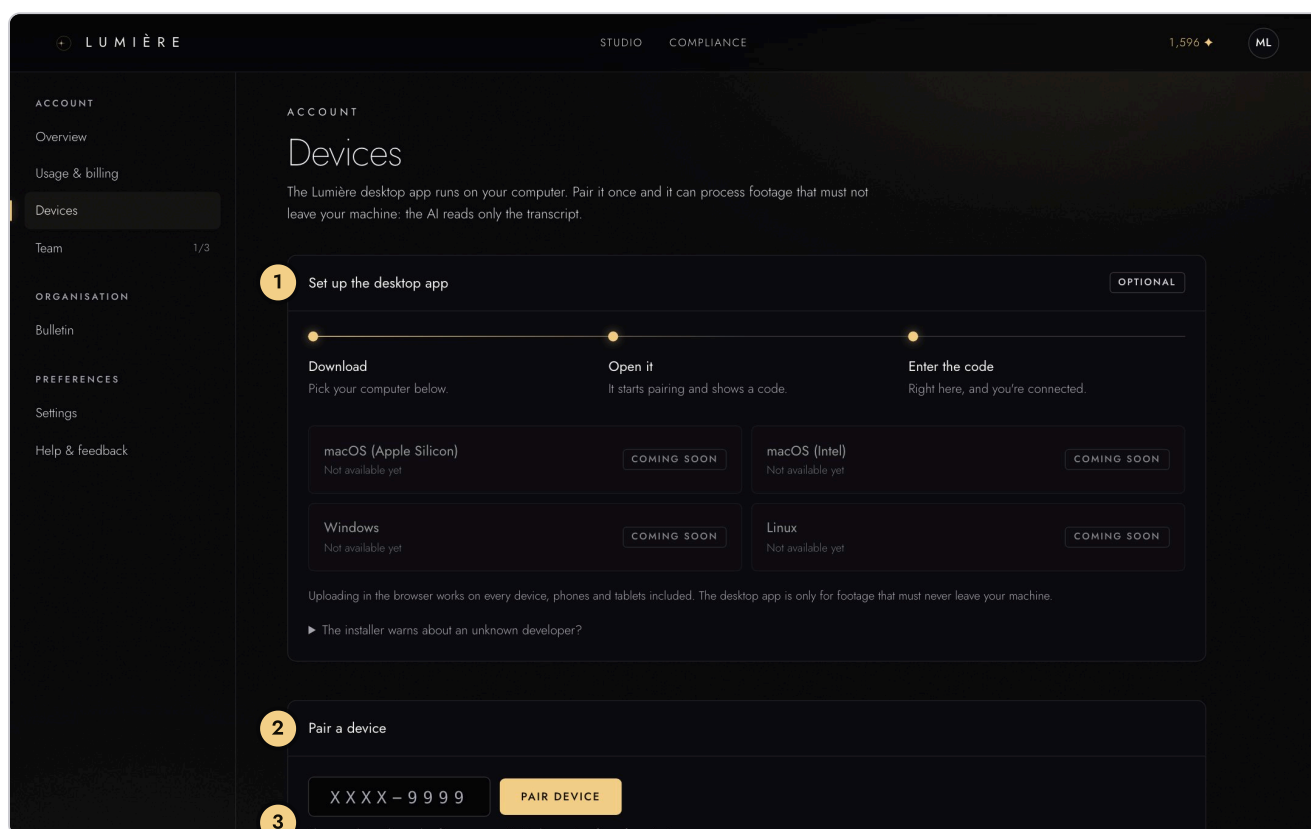
Hogyan tartsd a felvételt a saját gépeden, és a kiegészítő egy teljes archívumhoz.

Lumière Local KORAI HOZZÁFÉRÉS

Semmit nem kell telepítened. A Lumière böngészőben fut bármilyen számítógépen, telefonon vagy tableten. Az asztali alkalmazást csak akkor telepítsd, ha a felvétel soha nem hagyhatja el a gépedet.

Párosított asztali alkalmazással a nehéz munkát a géped végzi (a fájl beolvasását, a leiratozást, a renderelést). Csak a leirat, vagyis szöveg kerül a felhőbe, nagyjából 0,4 MB felvételóránként. Az AI a leiratot olvassa, soha nem a képet vagy a hangot.

Ez az **On my Mac** lehetőséggel importált felvételekre vonatkozik. A böngészőben feltöltött felvételeket a Lumière EU-ban lévő szerverei dolgozzák fel.



- 1 Set up the desktop app:** a gépedhez illő letöltés.
- 2 Pair a device:** írd be az alkalmazás által mutatott kódot.
- 3 Your devices:** minden párosított gép, **Rename** (átnevezés) és **Revoke** (visszavonás) lehetőséggel.

Telepítés és párosítás

- Nyisd meg a fiókot, és menj a **Devices** oldalra.
- A **Set up the desktop app** alatt nyomd meg a gépedhez tartozó **Download** gombot: macOS (Apple Silicon), macOS (Intel), Windows vagy Linux. Ha egy platform mellett *Not available yet* áll, ahhoz jelenleg

nincs letöltés.

3. Nyisd meg a letöltött fájlt. Elindítja a párosítást, és egy `ABCD-1234` formájú kódot mutat.
4. A **Devices** oldalon írd be a kódot a **Pair a device** alatt, és nyomd meg a **Pair device** gombot. A kódok néhány perc után lejárnak; új kódért nyisd meg újra az alkalmazást.

Az eszköz ezután megjelenik a **Your devices** alatt, és amíg az alkalmazás fut, *connected* állapotú. A **Revoke** azonnal leválasztja.

A géped ismeretlen fejlesztőre figyelmeztet

A telepítők még nincsenek kóddal aláírva, ezért az operációs rendszered nem tudja ellenőrizni a kiadót, és letiltja a fájlt. A letöltés csak azért hiteles, mert a saját Lumière-fiókodból töltötted le. Ne nyiss meg olyan Lumière-telepítőt, amely más úton jut el hozzád, például e-mailben.

- **macOS:** nyisd meg a **System Settings → Privacy & Security** (magyar macOS-en: Rendszerbeállítások → Adatvédelem és biztonság) oldalt, görgess a **Security** (Biztonság) részhez, és a letiltott fájl mellett nyomd meg az **Open Anyway** (Mégis megnyitom) gombot. A macOS azt is írhatja, hogy a fájl sérült. Nem az: a macOS így fogalmaz az aláíratlan letöltéseknél.
- **Windows:** a kék SmartScreen ablakban nyomd meg a **More info** (További információ), majd a **Run anyway** (Futtatás mindenképp) gombot. A víruskereső is tiltakozhat; engedélyezd a fájlt.
- **Linux:** nincs figyelmeztetés. Csomagold ki a letöltést a `tar xzf` paranccsal, és futtasd a `./install.sh` szkriptet.

Importálás a saját gépeden

1. Győződj meg róla, hogy az asztali alkalmazás fut.
2. A Studióban nyisd meg az **Import** lépést, és válaszd az **On my Mac** lehetőséget.
3. Amikor a Studio a *Desktop app found* üzenetet mutatja, nyomd meg az **Open the local import** gombot. A helyi importálás egyelőre a klasszikus szerkesztőben fut.

LumiVision (kiegészítő)

A Studio és a Compliance egyszerre egy videóval dolgozik. A LumiVision egy teljes archívummal: egyetlen könyvtárat épít a szervezeted felvételei fölé, bárhol is tárolod őket.

Mit csinál:

- Egy **library** (könyvtár) összefoglalóval, fejezetekkel és kereshető leirattal minden elemzett videóhoz.
- **Ask this video:** kérdések, amelyekre kizárólag az adott videó alapján kapsz választ.
- **Collections** (gyűjtemények): csoportosítsd a videókat kézzel, vagy automatikusan kategória vagy címke szerint.

Hogyan bánt a fájljaiddal:

- **A fájljaid ott maradnak, ahol vannak.** A LumiVision egy olyan gép mappájából olvassa őket, amelyen fut az asztali alkalmazás, vagy SFTP-n keresztül egy szerverről (például NAS-ról). Semmit nem másolunk a Lumière tárhelyére.

- **A csatlakoztatás nem elemzés.** Egy mappa csatlakoztatása csak kilistázza a fájlokat. Semmit nem elemzünk, amíg meg nem nyomod az **Analyse** gombot egy fájlra vagy mappán. Ez a gombnyomás a hozzájárulásod, és naplózzuk.
- Az arcfelismerés ki van kapcsolva, és nem is kínáljuk.

A LumiVision fizetős kiegészítő, a Broadcast / Enterprise csomagban benne van. Egy adminisztrátor kapcsolja be a szervezetednek; ha szeretnéd, szólj nekünk.

Egy LumiVision-találat közvetlen megnyitása Studio-projektként **HAMAROSAN** még nem érhető el.

Hibaelhárítás és GYIK

Mit jelent egy üzenet, és mit tehetsz.

Ha valami nem működik

A Lumière üzenetei azt mondják meg, mi történt valójában. Olvasd el őket; általában a megoldást is megnevezik.

AMIT LÁTSZ	MIT JELENT	MIT TEGYÉL
A Studio és a Compliance regisztráció után is zárva marad	Még nem erősítetted meg az e-mail-címedet.	Nyisd meg a megerősítő e-mailben lévő linket, vagy nyomd meg a sávban a Resend email gombot.
<i>Not enough lumens</i> vagy egy feltöltési ablak	A munka többbe kerül, mint amennyi az egyenlegeden van. Semmit nem terheltünk.	Vegyél feltöltőcsomagot az ablakban, és a munka folytatódik. Csatatban kérd meg a tulajdonost.
<i>Only the org owner can buy lumens</i>	Nem te vagy a tulajdonos.	Kérd meg az üzenetben megnevezett tulajdonost, hogy tölts fel az egyenleget.
Elérted a napi vagy az óránkénti korlátot	Egy költsési korlát visszatartott egy új munkát.	Várj, vagy kérd meg a tulajdonost, hogy emelje a korlátot a Usage limits alatt.
A terhelések néhány percre szünetelnek	Rövid idő alatt nagyon sok terhelés történt.	Várj a megjelenített időpontig. Ezt nem lehet felülbírálni.
A feltöltés megszakad	Általában a hálózat.	Válaszd ki újra a fájlokat. Semmit nem terheltünk.
A vázlat nem talált semmi használhatót	A briefed és a felvételed nem talált egymásra.	Fogalmazd tágabban a briefet, és készíts új vázlatot. Ezt a futást nem terheltük.
Nem indul a leiratozás	Az egyenleged nulla.	Nyomd meg a Transcribe · free gombot, vagy töltsd fel az egyenleget.
A felirat kétszer jelenik meg	A forrásodba már bele volt égetve felirat.	Kapcsold ki a Burn subtitles into the video kapcsolót, és külön fájlként add le a feliratot.
A letöltés 16:9-es, de állót szerettél volna	A fő letöltés a felvétel eredeti képarányában készül.	Készítsd el a 9:16-os változatot az Other formats alatt.
Megjelenik a <i>Render again</i>	A renderelés után módosítottad a vágást, a feliratot, az arcukat vagy a zenét.	Renderelj újra, hogy a módosításaidat tartalmazó fájl kapd.
Az asztali alkalmazás nem válaszol	Az alkalmazás nem fut, vagy nincs párosítva.	Indítsd el, és nyomd meg a Check again gombot, vagy párosítsd a Devices alatt.

AMIT LÁTSZ	MIT JELENT	MIT TEGYÉL
Nem indul el a compliance-vizsgálat	Még nincsenek irányelvei. Semmit nem leiratoztunk és nem terheltünk.	Adj hozzá irányelv-dokumentumot, vagy írd be a szabályokat az Extra instructions mezőbe, majd nyomd meg a Start scan gombot.
Egy compliance-master <i>Out of date</i> állapotú	A renderelés után módosítottad az elrejtett szakaszokat.	Nyomd meg a Render again gombot.
Egy feladat <i>failed</i> állapotú, egy mondattal	Pontosan azt, amit a mondat mond.	Javítsd ki azt, amit a mondat megnevez. Ha nem egyértelmű, kérdezd a sugóchatet, és idézd a mondatot.

Ha elakadtál, nyisd meg a sugóchatet, és add meg neki a **projekt nevét** és a **lépést**.

Gyakori kérdések

Fizetek az újraserkesztésért?

Nem. Ha a felvételed már bent van, a Review & trim, a szöveges szerkesztés, a felirat, a fordítás, a zene, az arculat, a renderelés és az exportok ingyenesek. Minden új vázlat a **Draft the cut** vagy a **Redraft the cut** gombbal újra lumenbe kerül, kivéve a leállított vázlat utáni első vázlatot.

Módosítja a Lumière az eredeti fájlmát?

Nem. Az eredeti fájlmát soha nem módosítjuk, nem helyezzük át és nem töröljük. A Compliance kivágás helyett elrejtí a szakaszokat, a Studio vágásai pedig utasítások egy idővonalon.

Felhasználják a felvételemet AI tanítására?

Nem. A felvételeidet, leirataidat és projektjeidet nem használjuk modellek tanítására.

Hol tárolódik a felvételem?

A feltöltéseket a Lumière EU-ban lévő szerverein tároljuk. A Lumière Locallal a felvétel a gépeden marad, és csak a leiratot küldjük el.

Meddig maradnak meg a projektjeim?

Amíg nem törölsd őket. A Lumière magától nem töröl projektet vagy compliance-feladatot. A feldolgozás után csak az ideiglenes munkafájlokat távolítjuk el.

Használhatom a Lumière-t telefonon vagy tableten?

Igen, böngészőben. A feltöltés és a fiókod telefonon és tableten is működik. Vágáshoz kényelmesebb a nagyobb képernyő. Az asztali alkalmazás csak számítógépre készül.

Felvehetek kollégákat?

Igen, a Studio (3 hely) és a Broadcast / Enterprise csomagban. Lásd: [Csapat és szerepkörök](#).

Hogyan mondhatom le az előfizetésemet?

Írj nekünk. A lemondás a fiókodból **HAMAROSAN** még nem érhető el.

Elérhető az alkalmazás az én nyelvemen?

A gombok és a képernyők angol nyelvűek. A gombmagyarázatok, vagyis a minden gombhoz tartozó rövid megjegyzések, 32 nyelven érhetőek el: a sajátodat a **Settings → Explainers & help** alatt választhatod ki. Ez a kézikönyv angolul, magyarul és németül érhető el, a súgóchat a te nyelveden válaszol, a feliratokat pedig 32 nyelvre fordíthatod.

A jogaid és a jogi dokumentumok

Közérthető összefoglaló, linkekkel a kötelező érvényű dokumentumokhoz.

Ez a fejezet közérthetően foglalja össze a jogaidat. Nem jogi szöveg. A kötelező érvényűek a fejezet végén linkelt, hatályos és verziózott dokumentumok, és ezek elsőbbséget élveznek ezzel az összefoglalóval szemben.

Elállás (fogyasztóknak)

Ha fogyasztóként vásárolsz (magadnak, nem vállalkozásnak), a vásárlástól **14 napon belül** indoklás nélkül elállhatsz. Ez vonatkozik a feltöltőcsomagra, egy előfizetés megkezdésére és a magasabb csomagra váltásra. A megújításra nem vonatkozik.

Így állsz el:

1. Nyisd meg a **Usage & billing** részt, és keresd meg a **Withdraw from contract** lehetőséget.
2. Nyomd meg a vásárlás mellett a **Withdraw from contract** gombot.
3. Erősítsd meg a szerződést, a nevedet és azt az e-mail-címet, ahová a visszaigazolást kéred, majd nyomd meg a **Confirm withdrawal** gombot.

A képernyőn és e-mailben is kapsz egy visszaigazolást, **W-** kezdetű hivatkozási számmal. A visszatérítést ezután egy munkatársunk intézi.

Írhatsz a hello@lumiereapps.com címre is, és nevezd meg a vásárlást. A részleteket az [Általános Szerződési Feltételek](#) tartalmazzák.

Panasz

Ha valami rosszul sült el, és hivatalos kivizsgálást szeretnél:

1. Nyisd meg a **Help & feedback** részt, és keresd meg a **Make a complaint** lehetőséget.
2. Add meg a tárgyat és a panaszodat, majd nyomd meg a **Send complaint** gombot.
3. E-mailben kapsz egy **C-** kezdetű hivatkozási számot.

30 napon belül írásban válaszolunk. A panaszokat és a válaszokat három évig megőrizzük.

Jogellenes tartalom bejelentése

Ha olyan, a Lumière-rel készített vagy megosztott tartalmat találsz, amelyről úgy gondolsz, hogy jogellenes, jelentsd be a [Report content](#) oldalon. A lumiereapps.com láblécében is megtalálod a linkjét. Ehhez nem kell fiók. Írd le, hol található a tartalom, és miért tartod jogellenesnek. Kapsz egy **R-** kezdetű hivatkozási számot.

Adatvédelem és a jogaid

A Lumière a szolgáltatás nyújtásához kezeli az adataidat, az adatkezelési tájékoztatóban leírtak szerint. Röviden:

- Az adataidat az EU-ban tároljuk, és titkosítva (HTTPS) továbbítjuk.
- A felvételeidet, leirataidat és projektjeidet nem használjuk AI-modellek tanítására.
- Kérheted, hogy **megismerd** a rólad tárolt adatokat, hogy **helyesbítsük** vagy **töröljük** őket, hogy géppel olvasható formában **megkapd** őket, és **tiltakozhatsz** egyes adatkezelések ellen, vagy kérheted azok **korlátozását**.
- Panaszt tehetsz egy adatvédelmi hatóságnál. Az adatkezelési tájékoztató megnevezi, melyiknél.

E jogaid gyakorlásához írd a hello@lumiereapps.com címre. A fiók teljes törlését egy munkatársunk intézi.

Az adatfeldolgozási szerződést (DPA) igénylő vállalkozások kérhetnek ilyet: írd nekünk.

Adatexport

A fiókid összes adatát bármikor ingyen letöltheted. Lásd: [Teljes adatexport](#).

Számlák

Minden fizetésről e-számla, minden visszatérítésről helyesbítő számla készül. A **Usage & billing** → **Payments & invoices** alatt találod őket, és 8 évig megőrizzük őket. Lásd: [Fizetések és számlák](#).

A jogi dokumentumok

Minden dokumentumon látszik a verziója és a dátuma. Ha egy dokumentum változik, a Lumière megkér, hogy fogadd el az új verziót.

- [Általános Szerződési Feltételek](#)
- [Adatkezelési tájékoztató](#)
- [Felhasználási szabályzat](#)
- [Minden feltétel és szabályzat](#)
- [Impresszum](#)

Kapcsolat

- Súlyóchat: a fiókodban **Help & feedback** → **Open help chat**.
- E-mail: hello@lumiereapps.com

Fogalomtár

A kifejezések, amelyekkel a Lumière-ben találkozol.

KIFEJEZÉS	JELENTÉS
Lumen ♦	A Lumière egyetlen egysége. 1 ♦ a forrásanyag egy megkezdett percének teljes feldolgozását fizeti. A Compliance-vizsgálatok ugyanígy számolnak.
Allowance (havi keret)	A lumenek, amelyeket a csomagod havonta jóváír.
Pack (feltöltőcsomag)	A csomagodon felül vásárolt lumenek: 100, 500 vagy 2 000 ♦.
Owner (tulajdonos)	A fiók gazdája. Csak a tulajdonos vásárol lument és kezeli a számlázást.
Seat (felhasználói hely)	Egy személy egy csapatcsomagban.
Brief	Egy-két mondat arról, miről szól az anyag, kinek szól és milyen hosszú.
Format (formátum)	Vágási konvenciók összessége, például egy rövid közösségimédia-reel vagy egy dokumentumfilm. A Lumière a briefedből olvassa ki.
Draft (vázlat)	Az első vágás, amelyet a Lumière a briefed alapján készít.
Edit script (vágókönyv)	A történet olvasható ütemekben, mindegyiknél az indoklással. Ez tervezi meg a címeket és a B-rollt.
Segment (szegmens)	A vágás egy darabja, amelyet megtarthatsz vagy elvethetsz.
Transcript (leirat)	Minden elhangzott szó, időzítéssel. Minden más erre épül.
Text trim	A videó szerkesztése szavak kihúzásával a leiratban.
Timeline (idővonal)	A vágás klipenként, képpel és hanggal.
Program monitor (programmonitor)	A lejátszó, amely az aktuális vágást mutatja.
B-roll	A fő hang fölött látható kiegészítő felvétel.
Ducking	A zene automatikus lehalkítása beszéd alatt.
Burn-in (ráégetés)	A kép részévé vált felirat, amely nem kapcsolható ki.
SRT	Elterjedt feliratifájl-formátum.

KIFEJEZÉS	JELENTÉS
Reframe (újrakomponálás)	A videó egy másik képernyőformára szánt változatának elkészítése, például álló 9:16-os formátumban.
Render (renderelés)	A kész videófájl előállítás.
Master	A kész videófájl. A Compliance-ban a compliant master kihagyja az elrejtett szakaszokat.
OTIO	Open Timeline IO, az idővonalformátum, amelyet a DaVinci Resolve megnyit.
EDL	Edit decision list (vágási döntési lista): egyszerű idővonalformátum, amelyet szinte minden vágóprogram beolvas.
NLE	Non-linear editor (nemlineáris vágóprogram): vágószoftver, például a DaVinci Resolve.
Flag (jelzés)	Egy lehetséges compliance-probléma, időtartománnyal, az idézett szavakkal és egy szabállyal.
Confidence (megbízhatóság)	Százalékban kifejezve, mennyire biztos a Lumière abban, hogy egy jelzés valódi probléma.
Hidden passage (elrejtett szakasz)	A videó egy szakasza, amelyet a Compliance kihagy abból, amit leszállítasz, a fájlod módosítása nélkül.
Re-verification (újraellenőrzés)	A compliant master újbóli leiratozása és vizsgálata annak igazolására, hogy tiszta.
LUFS	A mért hangosság mértékegysége. Az EBU R128 célértéke -23 LUFS.
True peak (dBTP) (valódi csúcshangszint)	A hangjel legmagasabb szintje. Az EBU R128 legfeljebb -1 dBTP-t enged meg.
EBU R128	Az európai műsorszórás hangossági szabvány.
Lumière Local	Az asztali alkalmazás, amely a gépeden tartja a felvételt, és csak a leiratot küldi el.
Pairing code (párosítókód)	A rövid kód, amely az asztali alkalmazást a fiókodhoz kapcsolja.
LumiVision	A kiegészítő, amely egyetlen könyvtárat épít egy teljes felvételarchívum fölé.

Lumière felhasználói kézikönyv. A hatályos jogi dokumentumokat a jogaidről szóló fejezetből éred el; ezek mindig elsőbbséget élveznek ezzel a kézikönyvvel szemben.